

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

1999/533/YUTP:

- ★ **Neuvoston yhteinen kanta 29 päivältä heinäkuuta 1999, Euroopan unionin myötävaikuttamisesta täydellisen ydinkoekieltosopimuksen (CTBT) pikaisen voimaantulon edistämiseen** 1

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1728/1999, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1999, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Taiwanista peräisin olevien polyesteereistä valmistettujen synteettikuitujen tuonnissa ja menettelyn päättämisestä Korean tasavallasta peräisin olevan polyesteriestä valmistettujen synteettikuitujen tuonnin osalta** 3

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1729/1999, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1999, maitoa ja maitotuotteita, naudanlihaa, sianlihaa, munia, siipikarjanlihaa, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietyjä maataloustuotteita sekä tiettyjä viljatuotteita koskevista asetusten (ETY) N:o 3665/87 ja (ETY) N:o 3719/88 säännöksistä poikkeavista erityistoimenpiteistä** 13

Komission asetus (EY) N:o 1730/1999, annettu 3 päivänä elokuuta 1999, viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla ... 16

Komission asetus (EY) N:o 1731/1999, annettu 3 päivänä elokuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30

Komission asetus (EY) N:o 1732/1999, annettu 3 päivänä elokuuta 1999, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta heinäkuuksi 1999 32

Komission asetus (EY) N:o 1733/1999, annettu 3 päivänä elokuuta 1999, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla	34
--	----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

1999/534/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä heinäkuuta 1999, eläinjätteen prosessoimisessa sovellettavista toimenpiteistä tarttuvilta spongiformisilta enkefalopatioilta suojaamiseksi ja komission päätöksen 97/735/EY muuttamisesta 37

Komissio

1999/535/EY:

- ★ EY—Turkki-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/1999, tehty 28 päivänä touku-kuuta 1999, menettelyistä, joiden tarkoituksena on helpottaa EUR.1-tavaratodistusten antamista ja kauppalaskuilmoitusten laatimista Euroopan unionin, Turkin ja tiettyjen Euroopan maiden välistä etuuskohteluun oikeutettua kauppaa koskevien säännösten mukaisesti 43

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1705/1999, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1999, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellet-tavista tuen määristä (EYVL L 201, 31.7.1999) 48

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1708/1999, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1999, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta (EYVL L 201, 31.7.1999) 48

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

29 päivältä heinäkuuta 1999,

Euroopan unionin myötävaikuttamisesta täydellisen ydinkoekieltosopimuksen (CTBT) pikaisen voimaantulon edistämiseen

(1999/533/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

KATSOO, että Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 10 päivänä syyskuuta 1996 annetussa päätöslauselmassa 50/245 kehoitettiin kaikkia valtioita mahdollisimman pian allekirjoittamaan täydellinen ydinkoekieltosopimus ja tulemaan sen jälkeen sen osapuoliksi,

MUISTUTTAA sopimuksen XIV artiklan 2 kohdassa olevasta määräyksestä, jonka mukaan sopimuksen ratifioineiden valtioiden enemmistön pyynnöstä kutsutaan koolle konferenssi tarkastelemaan, missä määrin artiklan 1 kohdassa olevaa vaatimusta on noudatettu ja päättämään yksimielisesti, mitä kansainvälisen oikeuden mukaisia toimenpiteitä voidaan toteuttaa ratifiointiprosessin nopeuttamiseksi, jotta helpotettaisiin sopimuksen pikaista voimaantuloa,

ON HYVÄKSYNYT SEURAAVAN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Tämän yhteisen kannan tavoitteena on edistää täydellisen ydinkoekieltosopimuksen pikaista voimaantuloa merkittävänä askeleena ydinsulun ja aseriisunnan edistämiseksi kansainvälisen luottamuksen, vakauden ja rauhan aikaansaamiseksi.

2 artikla

Euroopan unioni myötävaikuttaa erityisesti täydellisen ydinkoekieltosopimuksen XIV artiklan mukaisen ensimmäisen konferenssin onnistumiseen; kyseinen konferenssi on tarkoitus pitää Wienissä lokakuussa 1999 ja sen tavoitteena on täydellisen ydinkoekieltosopimuksen ratifiointiprosessin nopeuttaminen sopimuksen pikaisen voimaantulon helpottamiseksi.

Tätä varten Euroopan unioni kannattaa

- a) konferenssin koollekutsumista poliittisella tasolla;
- b) sitä seuraavien konferenssien koollekutsumista sopimuksen voimaantuloon saakka siten kuin täydellisen ydinkoekieltosopimuksen XIV artiklassa on määrätty;

c) sopimuksen ratifioineiden tai allekirjoittaneiden valtioiden sekä niiden valtioiden, jotka eivät vielä ole allekirjoittaneet sitä, mahdollisimman laajaa osallistumista;

d) valtiosta riippumattomien järjestöjen osallistumista konferenssiin;

e) kansainvälisen oikeuden mukaisia toimenpiteitä, joita voidaan toteuttaa ratifiointiprosessin nopeuttamiseksi, jotta helpotettaisiin sopimuksen pikaista voimaantuloa;

f) konferenssin päätösjulistusta, jossa annetaan tarvittava poliittinen tuki ponnisteluille ratifiointiprosessin nopeuttamiseksi ja sopimuksen pikaiseksi voimaansaattamiseksi;

g) sellaisten mahdollisuuksien etsimistä, joilla voidaan tukea eri maita niiden kansallisissa ratifiointi- ja täytäntöönpanomennettelyissä, mukaan lukien kansallisten viranomaisten perustamista ja täytäntöönpanolainsäädäntöä koskevien tietojen vaihto.

3 artikla

Euroopan unioni tukee edelleen täydellisen ydinkoekieltosopimuksen järjestön valmistelukomission ponnisteluja sopimuksen valvontajärjestelmän perustamiseksi hyvissä ajoin ja tehokkaasti sekä sopimuksen mukaisella tavalla.

4 artikla

Euroopan unioni rohkaisee kaikkia valtioita, jotka eivät vielä ole niin tehneet, allekirjoittamaan ja ratifioimaan täydellisen ydinkoekieltosopimuksen viipymättä; tämä koskee erityisesti niitä 44 valtion luetteloon kuuluvia valtioita, joiden ratifiointi on sopimuksen voimaantulon edellytys.

5 artikla

Neuvosto tarkastelee uudelleen tämän yhteisen kannan täytäntöönpanoa harkitakseen mahdollisia muita toimia, joita voitaisiin toteuttaa täydellisen ydinkoekieltosopimuksen pikaisen voimaantulon helpottamiseksi.

6 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

7 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1728/1999,

annettu 29 päivänä heinäkuuta 1999,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Taiwanista peräisin olevien polyesteriestä valmistettujen synteettikuitujen tuonnissa ja menettelyn päättämistä Korean tasavallasta peräisin olevan polyesteriestä valmistettujen synteettikuitujen tuonnin osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyöntitullin muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 ja 11 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

muassa Korean tasavallasta, jäljempänä 'Korea' peräisin olevan polyesterisynteettikuidun tuonnissa.

c) Voimassa olevat muita maita koskevat toimenpiteet

- 3) Neuvosto muutti asetuksella (ETY) N:o 3017/92 muun muassa Romaniaa, Turkia, Serbian ja Montenegron tasavaltoja ja entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskevia polkumyöntitoimenpiteitä ja kumosi toimenpiteet Meksikosta ja Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan tuonnin osalta. Edellä mainittuja jäljellä olevia maita koskevat polkumyöntitoimenpiteet lakkasivat olemasta voimassa 23 päivänä lokakuuta 1997. Lisäksi neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1490/96 ⁽⁶⁾ käyttöön lopulliset polkumyöntitoimenpiteet Valko-Venäjältä peräisin olevan polyesterisynteettikuidun tuonnissa. Tällä hetkellä voimassa olevat polkumyöntitoimenpiteet koskevat siten Taiwanista, Koreasta ja Valko-Venäjältä peräisin olevaa tuontia.

A. MENETTELY

1. Aikaisemmat tutkimukset

a) Taiwan

- 1) Joulukuussa 1988 neuvosto otti asetuksella (ETY) N:o 3946/88 ⁽²⁾ käyttöön lopulliset polkumyöntitullit muun muassa Taiwanista peräisin olevan polyesteriestä valmistetun synteettikuidun jäljempänä 'polyesterisynteettikuitu' tuonnissa.

Association of Importers of Synthetic Polyester Fibres -tuojajärjestön sekä tietyistä maista, joita asia koskee, olevien viejien jätettyä pyynnön komissio pani vireille syyskuussa 1990 asetusta (ETY) N:o 3946/88 koskevan tarkastelun asetuksen (ETY) N:o 2423/88 ⁽³⁾ 14 artiklan mukaisesti. Kyseisen tarkastelun tuloksena neuvosto muutti voimassa olevia polkumyöntitulleja muun muassa Taiwanin osalta lokakuussa 1992 asetuksella (ETY) N:o 3017/92 ⁽⁴⁾.

b) Korean tasavalta

- 2) Tammikuussa 1993 neuvosto otti asetuksella (ETY) N:o 54/93 ⁽⁵⁾ käyttöön lopulliset polkumyöntitullit muun

2. Tarkastelua koskeva pyyntö

- 4) Muun muassa Taiwanista ⁽⁷⁾ ja Koreasta ⁽⁸⁾ peräisin olevan polyesterisynteettikuidun tuontiin sovellettavien polkumyöntitoimenpiteiden voimassaolon lähestyvää päättymistä koskevien kahden ilmoituksen julkaisemisen jälkeen komissio vastaanotti heinäkuussa ja elokuussa 1997 kyseistä kahta maata koskevien toimenpiteiden tarkastelua koskevan pyynnön neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Pyynnöt jätti yhteisön tuottajien puolesta kansainvälinen raion- ja synteettikuitukomitea (International Rayon and Synthetic Fibres Committee), jonka edustamien yhteisön tuottajien yhteenlaskettu tuotanto muodostaa pääosan kyseisen tuotteen koko tuotannosta yhteisössä.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98, (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

⁽²⁾ EYVL L 348, 17.12.1988, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 209, 2.8.1988, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 306, 22.10.1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 9, 15.1.1993, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EYVL C 125, 22.4.1997, s. 4.

⁽⁸⁾ EYVL C 213, 15.7.1997, s. 4.

- 5) Pyynnöt perustuivat siihen, että toimenpiteiden päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan komissio päätti, että todisteet olivat riittävät tarkastelun vireille panemiseksi ja aloitti tutkimuksen ⁽¹⁾ perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Vaikka toimenpiteiden päättymistä koskevaa tarkastelua koskevat pyynnöt jätettiin kahden erillisen menettelyn yhteydessä, ne koskevat saman tuotteen tuontia. Tämän vuoksi kummatkin tarkastelut on hyvän hallinnon mukaisesti yhdistetty yhdeksi tutkimukseksi.

3. Tutkimus

- 6) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti yhteisön tuottajille, jotka kannattivat tarkastelua koskevaa pyyntöä, vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejämaiden edustajille ja antoi osapuolille, joita asia suoranaisesti koskee, mahdollisuuden tuoda esille kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi.
- 7) Komissio lähetti kyselylomakkeen osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja sai vastauksen kahdeksalta yhteisön tuottajalta sekä neljältä taiwanilaiselta ja viideltä korealaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta. Komissio lähetti kyselylomakkeet myös suurelle määrälle taloudellisia toimijoita, joiden oletettiin olevan polyesterisyntetikuidun ostajia, käyttäjiä tai tuojia yhteisössä tai edustavan niitä. Ainoastaan kaksi käyttäjäjärjestöä antoi vastauksen.
- 8) Komissio hankki ja tarkisti kaikki polkumyynnin, vahingon ja yhteisön edun määrittämisen kannalta tarpeelliseksi katsomansa tiedot. Tarkastuskäyntejä suoritettiin seuraavien yritysten toimitiloissa:

a) Vientiä harjoittavat tuottajat:

- TAIWAN
 - Nan Ya Plastics Corporation, Taipei
 - Shingkong Synthetic Fibres Corporation, Taipei
 - Tuntex Distinct Corporation, Taipei
 - Far Eastern Textile Corporation, Taipei
- KOREA
 - Saehan Industries Inc. (aiemmin) Cheil Synthetics Textiles Inc.), Seoul
 - Daehan Synthetic Fiber Corporation, Ltd, Seoul
 - Kohap Ltd, Seoul
 - Samyang Corporation, Seoul
 - Sunkyoung Industries Ltd, Seoul

b) Yhteisön tuottajat:

- Hoechst AG, Frankfurt am Main, Saksa
- Tergal, Gauchy, Ranska

- Montefibre Spa, Milano, Italia
- Catalana de Polimers, Barcelona, Espanja

- 9) Polkumyyntiä koskeva tutkimus käsitti ajanjakson 1 päivästä lokakuuta 1996 30 päivään syyskuuta 1997, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Yhteisön tuotannonalan tilannetta tarkasteltiin vuodesta 1994 tutkimusajanjakson päättymiseen ulottuvan jakson osalta.
- 10) Tämä tarkastelu kesti kauemmin kuin perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdassa säädetyn tavanomaisen yhden vuoden määräjän. Tämä johtui tutkimuksen monimutkaisuudesta ja erityisesti vaikeuksista saada ja arvioida tietoja Kauko-Idän valuuttojen devalvoinnista ja sen vaikutuksesta vahingollisen polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyteen.
- 11) Osapuolille ilmoitettiin olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella voimassa olevien toimenpiteiden jatkamista Taiwanista peräisin olevan tuonnin osalta ja menettelyn päättämistä Koreasta peräisin olevan tuonnin osalta. Osapuolille annettiin näiden ilmoitusten jälkeen tilaisuus esittää näkökantansa asetetussa määräajassa. Osapuolten esittämiä huomautuksia tarkasteltiin ja niiden perusteella tehtiin tarvittaessa muutoksia päätelmiin.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana olevan tuotteen kuvaus

- 12) Tässä tutkimuksessa tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin edellisissä tutkimuksissa eli polyesteristä valmistetut synteettikatkokuidut, karstaamattomat, kampaamattomat tai muuten kehuuta varten käsittelemättömät, joita kutsutaan yleisesti polyesterisynteettikuiduiksi ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 5503 20 00.

Kyseistä tuotetta käytetään perusaineena tekstiilitavaroiden valmistuksen eri vaiheissa tekstiilien ominaisuuksista riippuen. Sen jälkeen, kun polyesterisynteettikuidut on mahdollisesti yhdistetty muiden kuitujen kuten puuvillan tai villan kanssa, noin 60 prosenttia yhteisössä kulutetusta polyesterisynteettikuidusta käytetään kehuuseen eli tekstiilien tuotannossa käytettävien filamenttien valmistukseen. Noin 25 prosenttia käytetään täyteaineeksi eli tiettyjen tekstiilituotteiden (tyynyjen, auton istuinten, takkien, jne.) pehmusteina tai toppauksina ja jäljelle jäävä 15 prosenttia sellaisenaan muihin tavaroihin, joita ei kudota, ja erityisesti mattojen tuotantoon. Kyseessä olevaa tuotetta on myytävänä eri laatuina: A-laatu vastaa tavanomaista laatua kun taas B- sekä C-laadut ovat heikompitekoisia. Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhteisöön vietiin ainoastaan A-laatua. Polyesterisynteettikuidun tuottajat luokittelevat tuotteen eri tyyppeihin omien kriteereidensä mukaisesti, jotka perustuvat pääasiassa tuotteen käyttötarkoitukseen sekä kuidun paksuuteen ja pituuteen.

⁽¹⁾ EYVL C 321, 22.10.1997, s. 12.

- 13) Taiwanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat pyysivät, että kutomattomia ja erityiskuituja eli niitä polyesterisynteetikuituja, joilla on erityisominaisuuksia, kuten pareittain yhdistetyt ontot kuidut, vaikeasti sulavat kuidut ja mustat kuidut, olisi pidettävä eri tuotteena kuin edellä kuvattu tuote ja ne olisi jätettävä tämän tutkimuksen ulkopuolelle.

Tutkimuksessa ilmeni kuitenkin, että vaikka polyesterisynteetikuituja on olemassa useita tyyppisiä, joilla on monenlaisia erityisominaisuuksia, niillä on samat fyysiset perusominaisuudet. Lisäksi kyseisen tuotteen markkinoille tunnusomaista on eri polyesterisynteetikuitutyypin esiintyminen markkinoilla päällekkäisesti ilman selvästi määriteltyjä rajoja.

Tämän mukaisesti todettiin, että mikään tietty erityispiirre ei tehnyt väitetyllä tavalla erityistä polyesterisynteetikuitutyyppiä erilaiseksi ja sen vuoksi niiden kaikkien olisi kuuluttava tämän menettelyn soveltamisalaan.

Kaikkia polyesterisynteetikuitutyyppiä pidettiin sen vuoksi tässä tutkimuksessa yhtenä tuotteena.

2. Samankaltainen tuote

- 14) Tutkimuksessa ilmeni, että vähäisistä pituus-, paksuus- ja laatueroista huolimatta useat Taiwanin ja Korean markkinoilla myydyt polyesterisynteetikuitutypit olivat perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdan tarkoittamassa merkityksessä samankaltaisia kuin kyseisistä maista yhteisöön viedyt tyypit.
- 15) Taiwanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että niiden vienti koostui pääasiassa kutomattomista kuiduista tai erityiskuiduista, joita yhteisön tuotannonala ei valmista paljoa ja jotka kaikilta osiltaan eroavat selvästi yhteisön tuotannonalan valmistamista polyesterisynteetikuitutyypeistä, joiden väitetään koostuvan enimmäkseen tavanomaisista kehruukuiduista ja ontoista kuiduista. Tutkimuksessa ilmeni, että erityiskuidut muodostavat ainoastaan vähäisen osan Taiwanin viennistä yhteisöön, ja että suurimman osan kyseisestä viennistä muodostavat kehruukuidut ja ontot kuidut. Lisäksi yhteisössä tuotetaan huomattavia määriä erityiskuituja ja kutomattomia kuituja. Joka tapauksessa, kuten edellä johdanto-osan 13 kappaleessa todettiin, tässä tutkimuksessa on osoitettu, että kutomattomat kuidut ja erityiskuidut muodostavat yhden tuotteen yhdessä muiden polyesterisynteetikuitutyyppien kanssa.

Tämän mukaisesti Taiwanista ja Koreasta yhteisöön viedyt polyesterisynteetikuitutypit olivat perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdan tarkoittamassa merkityksessä samankaltaisia kuin yhteisön tuottajien tuottama ja yhteisön markkinoilla myydyt tyypit.

C. POLKUMYYNTI JA POLKUMYYNNIN TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

1. Alustavat huomautukset

- 16) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän tarkastelun tarkoituksena oli määrittää, johtaisiko toimenpiteiden päättymisen polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen erityisesti tarkastelemalla jatkuiko polkumyynti polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen.

a) Taiwan,

- 17) Viidestä kyselylomakkeeseen vastanneesta taiwanilaisesta vientiä harjoittavasta tuottajasta yksi ilmoitti, että se ei ollut harjoittanut vientiä yhteisöön tutkimusajanjakson aikana ja että se oli halukas toimimaan yhteistyössä tutkimuksessa. Lisäksi kahden vientiä harjoittavan tuottajan, Tuntex Distinct Corporationin ja Shingkong Synthetic Fibres Corporationin, vienti yhteisöön oli kummankin osalta alle 100 tonnia tutkimusajanjakson aikana. Koska kyseisen kahden taiwanilaisen yrityksen vienti oli vähäistä ja sen vuoksi niiden vientihinnat eivät olleet edustavia ei ole tämän perusteella katsottu asianmukaiseksi laskea kyseisen kahden yrityksen polkumyyntimarginaalia.

b) Korea

- 18) Kaikki viisi kyselylomakkeeseen vastannutta korealaista vientiä harjoittavaa tuottajaa olivat vienneet huomattavia määriä polyesterisynteetikuituja yhteisöön tutkimusajanjakson aikana.

2. Normaaliarvo

a) Taiwan

- 19) Johdanto-osan 17 kappaleessa esitetystä syistä normaaliarvo on vahvistettu ainoastaan kahden taiwanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, joiden vienti kattoi käytännöllisesti katsoen kokonaan Taiwanin polyesterisynteetikuitujen viennin yhteisöön tutkimusajanjakson aikana. Molempien tuottajien osalta normaaliarvo määritettiin kullekin kyseisten yritysten tuottamalle ja yhteisön markkinoille viedylle polyesterisynteetikuitutyyppille.

Yhden vientiä harjoittavan tuottajan osalta tuotetyypittaiset normaaliarvot perustettiin kokonaan kotimaan markkinoiden riippumattomien asiakkaiden tavanomaisessa kaupankäynnissä edustavien myyntimäärien osalta maksamiin hintoihin perusasetuksen 2 artiklan 1 j a 2 kohdan mukaisesti.

Toisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta havaittiin, että tiettyjen yhteisöön vietyjen polyesterisynteetikuitutyyppien osalta ei samankaltaisella tuotteella ollut kotimaista myyntiä tai se oli riittämätöntä. Koska toisen yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan hintoja ei voitu käyttää, kyseissä tapauksissa normaaliarvo muodostettiin näiden polyesterisynteetikuitutyyppien tuotantokustannusten perusteella lisättyä kohtuullisella määrällä myynti-, hallinto- ja muita kustannuksia sekä voittoa perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Myynti-, hallinto- ja muita kustannuksia sekä

voittoa varten lisättyjen kohtuullisten määrien määrittämiseksi on käytetty tosiasiallista tietoa, joka pohjautuu kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan samankaltaisen tuotteen valmistamiseen ja myyntiin tavanomaisessa kaupankäynnissä perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti. Jäljelle jäävien vietyjen tuotetyyppien normaaliarvo perustettiin kotimaan markkinoiden riippumattomien asiakkaiden tavanomaisessa kaupankäynnissä maksamiin hintoihin perusasetuksen 2 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, sillä koko kotimaisen myynnin että kyseessä olevien tyyppien kotimaisen myynnin määrä oli edustava.

b) Korea

- 20) Normaaliarvo perustettiin kotimaan markkinoiden riippumattomien asiakkaiden tavanomaisessa kaupankäynnissä maksamiin hintoihin edustavan myyntimäärän osalta perusasetuksen 2 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti. Tuotetyyppien osalta, joita ei myyty edustavaa määrää tai joita ei myyty kotimaan markkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä, normaaliarvo muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti, koska muiden yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien hintoja ei voitu käyttää. Myynti-, hallinto- ja muut kustannukset sekä voitto on tältä osin vahvistettu perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti samoin kuin Taiwanin kohdalla.

3. Vientihinta

- 21) Kummankin maan vientiä harjoittavien tuottajien osalta vientihinnat vahvistettiin yhteisön riippumattomien ostajien tosiasiallisesti maksamien hintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

4. Vertailu

- 22) Tasapuolisen vertailun tekemiseksi normaaliarvon ja vientihinnan välillä vertailukelpoisuuteen vaikuttavat väitetyt ja osoitetut eroavuudet otettiin huomioon perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Tältä osin oikaisu ehtiin sisämaan rahdissa ja merirahdissa, vakuutuksissa, käsittelyssä, lastaus- ja liitännäiskustannuksissa, luottokustannuksissa, palkkioissa ja tuontimaksuissa.

Kaksi taiwanilaista vientiä harjoittavaa tuottajaa väittivät ja osoittivat, että niille kotimaisille asiakkaille, jotka ostivat polyesterisynteettikuitua vuosittain yli tietyn määrän, myönnettiin paljousalennus. Nämä vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että kaikki yhteisön asiakkaat hyötyivät samasta alennuksesta, vaikka se ei laskusta ilmenekään, jos ne ostivat alennukseen oikeuttavan määrän. Sen vuoksi on tasapuolisen vertailun varmistamiseksi vaadittu kotimaisille suurasiakkaille myönnettyä alennusta vastaavaa oikaisua kotimaisten pienasiakkaiden kohdalla.

Tältä osin on huomattava, että perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan c alakohdan mukaisesti voidaan määrien perusteella tehtävä oikaisu myöntää ainoastaan tosiasial-

lisesti eri määrien oston johdosta annettujen hinnanalennusten osalta. Lisäksi havaittiin, että kaikki yhteisön asiakkaat eivät ostaneet kyseessä olevaa tuotetta yli sen määrän, joka olisi oikeuttanut paljousalennukseen tutkimusajanjakson aikana. Pääinvastoin vientimyynnin osuus yhteisön pienasiakkaille oli hyvin lähellä kotimaista myyntiä pienasiakkaille, mikä osoittaa, että sekä kotimaan markkinoilla että vientimarkkinoilla on samanlainen asiakaskunta. Sen vuoksi ainoastaan vientiä harjoittavien tuottajien kotimaisille suurasiakkaille tosiasiallisesti myöntämien paljousalennusten mukaisesti tehtävä oikaisu on oikeutettu tasapuolisen vertailun tekemiseksi.

5. Polkumyyntimarginaali

- 23) Kunkin polyesterisynteettikuitutyyppin normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin vastaavan tyyppin vientihinnan painotettuun keskiarvoon perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti vapaasti tehtaalla -tasolla ja samalla kaupan portaalla.

Vertailussa ilmeni polkumyynnin olemassaolo tutkittujen kahden taiwanilaisen ja neljän korealaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta polkumyyntimarginaalin ollessa sama kuin määrä, jolla vahvistettu normaaliarvo ylitti yhteisöön suuntautuvan viennin hinnan.

- 24) Polkumyyntimarginaalin painotettu keskiarvo ilmaistuna prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla on huomattava kahden taiwanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan, Far Eastern Textile Corporationin ja Nan Ya Plastics Corporationin, osalta, joiden vienti edustaa koko Taiwanin yhteisöön suuntautuvaa vientiä. Kyseisen kahden vientiä harjoittavan tuottajan hinnoittelupolitiikka huomioon ottaen voidaan päätellä että polkumyynti jatkuisi tai jopa lisääntyisi, jos toimenpiteet päätettäisiin. Kolmelle muulle yhteistyössä toimineelle taiwanilaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle ei polkumyyntimarginaalia ole laskettu johdanto-osan 17 kappaleessa mainituista syistä. Komissio tarkasteli kuitenkin polkumyynnin toistamisen todennäköisyyttä siinä tapauksessa, että toimenpiteet poistettaisiin. Ottaen huomioon niiltä kahdelta taiwanilaiselta yritykseltä saadut tiedot, jotka edustivat suurta osaa koko myynnin määrästä, on todettu, että niiden muualle kuin yhteisöön suuntautunut vienti on tapahtunut polkumyyntihinnoin. Koska tämä vienti edusti suurta osaa näiden yritysten myynnistä, voidaan todeta, että kun otetaan huomioon niiden viennissä harjoittama hinnoittelupolitiikka, on todennäköistä, että polkumyyntihinnoin yhteisöön tapahtuva tuonti toistuu, jos toimenpiteet päättyisivät.

- 25) Taiwanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat esittivät, että kaikki polkumyyntimarginaalit tasoittuvat Taiwanin valuutan (NT\$) devalvoiduttua Yhdysvaltain dollariin nähden, mikä tapahtui tutkimusajanjakson jälkeen. Lisäksi väitettiin, että vuoden 1998 ensimmäisenä neljänneksenä vallinneen Taiwanin dollarin tason Yhdysvaltain dollariin nähden odotetaan pysyvän

vakaana tulevana vuosina ja että puhtaan tereftaalihapon, joka on asianomaisten yritysten Yhdysvaltain dollareina ostama polyesterisynteetikuidun valmistuksessa tarvittava pääraaka-aine, Yhdysvaltain dollareina ilmaistun hinnan lasku on enemmän kuin korvannut Taiwanin valuutan devalvoitumisen Yhdysvaltain dollariin nähden.

Tätä kysymystä tarkasteltiin. Taiwanin valuutan devalvoituminen Yhdysvaltain dollariin nähden, eli valuuttaan, jota yleensä käytetään yhteisöön suuntautuvassa viennissä, oli todellakin tutkimusajanjakson keskiarvoon nähden melkein 17 prosenttia vuoden 1998 ensimmäisellä neljänneksellä. Kuitenkin loppuvuoden 1998 havaittiin Taiwanin dollarin tervehtymistä, minkä vuoksi vuoden 1999 alussa todettu valuutan arvon lasku rajoittui 14 prosenttiin. Lisäksi vientiä harjoittavien tuottajien esittämien rahoitusennusteiden mukaan vuonna 2000 odotetaan devalvoitumisen vähenevän alle 10 prosentin (verrattuna tutkimusajanjakson tasoon). Samojen ennusteiden mukaan kyseinen Taiwanin dollarin tervehtymissuuntaus jatkuu seuraavina vuosina. Ottaen huomioon Taiwanin dollarin devalvoitumisen vaihtelevuuden taiwanilaisten vientiä harjoittavien tuottajien esittämää perustelua ei voi siten hyväksyä. Joka tapauksessa on huomattava, että valuuttakurssien muutokset ovat luonteeltaan sellaisia, että niitä ei voi luotettavasti ennustaa, ja aiemmin tapahtuneet muutokset eivät ole välttämättä suuntaa-antavia tulevaisuudessa.

- 26) Korean osalta olisi huomattava seuraavaa: tarkasteltavina olevat toimenpiteet perustuvat edellisessä tutkimuksessa määritettyihin polkumyyntimarginaaleihin ja kyseisten marginaalien, jäännös olkumyyntimarginaaleja lukuun ottamatta, olisi tällä hetkellä voimassaolevan perusasetuksen mukaisesti katsottava olevan vähimmäistaso. Alkuperäisten marginaalien taso oli alhainen eikä tilanne ole muuttunut. Itse asiassa vahvistettu polkumyyntimarginaalin painotettu keskiarvo ilmaistuna prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla oli tässä tutkimuksessa 1,8 prosenttia. Lisäksi ei havaittu mitään viitettä siitä, että voimassaolevien toimenpiteiden poistaminen johtaisi tilanteen muuttumiseen lähitulevaisuudessa. Sen vuoksi pääteltiin, että polkumyyntin toistuminen ei ole todennäköistä.

D. YHTEISÖN TUOTANNONALA

- 27) Yhdeksästä tarkastelupyynnöstä kannattaneista yhteisön tuottajista kaksi ei toiminut yhteistyössä tutkimuksessa. Tutkimuksessa kävi ilmi, että seitsemän yhteistyössä toimineen ja tarkastelupyynnöstä kannattaneen yhteisön tuottajan osuus koko yhteisön tuotannosta oli tutkimusajanjakson aikana yli 65 prosenttia yhteisön kyseisen tuotteen koko tuotannosta. Sen vuoksi kyseiset

tuottajat muodostavat yhteisön tuotannonalan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan tarkoittamassa merkityksessä. Jäljempänä kyseisistä yhteistyössä toimineista yhteisön tuottajista käytetään nimitystä 'yhteisön tuotannonala'.

E. YHTEISÖN MARKKINOILLA VALLITSEVAN TILANTEEN TARKASTELU

1. Yhteisön kulutus

- 28) Yhteisön kulutuksen arvio perustettiin yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla tapahtuneen myynnin kokonaismäärään, yhteistyössä toimineiden yhteisön tuottajien myyntiin ja kokonaistuotannon määrä koskeviin Eurostat-tietoihin. Muiden kuin menettelyssä yhteistyössä toimineiden yhteisön tuottajien myynnin määrä määritettiin käytettävissä olevien tietojen perusteella noin 30 prosentiksi kaikkien yhteisön tuottajien kokonaismyynnistä.

Edellä sanotun perusteella yhteisön polyesterisynteetikuidun kokonaiskulutuksessa havaittiin vähäinen laskusuuntaus tarkasteltavana olevana ajanjaksona: kulutus laski 540 000 tonnista vuonna 1994 490 000 tonniin vuonna 1995, laski väliaikaisesti 460 000 tonniin vuonna 1996 ja nousi 520 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana, mikä edustaa kolmen prosentin kokonaistalaskua tarkasteltavana olevana ajanjaksona.

2. Tuonti yhteisöön Taiwanista ja Koreasta

a) Tuonti Koreasta

- 29) Pääteltiin, että yhteisön polyesterisynteetkuitumarkkinoiden tilannetta Koreasta tulevan tuonnin osalta ei olisi tarpeen tarkastella ottaen huomioon ne määritelmät, joihin oli päädytty kyseistä tuontia koskevan polkumyyntin ja polkumyyntin toistumisen todennäköisyyden osalta.

b) Taiwanista tulevan tuonnin määrä, arvo ja markkinaosuus

- 30) Taiwanista tulevan tuonnin määrä kasvoi noin 8 000 tonnista vuonna 1994 noin 27 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana eli kasvu oli noin 240 prosenttia. Taiwanista tulevan tuonnin arvo kasvoi 9,9 miljoonasta ecusta vuonna 1994 29,3 miljoonaan ecuun tutkimusajanjaksona eli kasvu oli 196 prosenttia.

Yhteisön kokonaiskulutukseen perustuvilla markkinaosuuksilla ilmaistuna Taiwanista polkumyyntillä tulevan tuonnin markkinoillepääsy lisääntyi määrällisesti 1,5 prosentista 5,3 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana eli 253 prosenttia.

c) *Taiwanista tulevan tuonnin hinnat*

- 31) Taiwanista tulevan tuonnin hinta laski vuoden 1994 tutkimusajanjakson välisenä aikana 14 prosentilla. Olisi huomattava, että kyseisten hintojen on havaittu olevan alhaisempia kuin yhteisön tuotannonalan hinnat koko tarkasteltavana olevana ajanjaksona.

d) *Taiwanista tulevan tuonnin hinnan alittavuus*

- 32) Hinnan alittavuuden määrittämiseksi tarkasteltiin tutkimusajanjaksoa koskevia tietoja. Hinnan alittavuus vahvistettiin vertaamalla vientihintaa yhteisön tuotannonalan samalla kaupalla portaalla veloittamiin hintoihin. Tarkasteltavina olleet yhteisön tuotannonalan myyntihinnat olivat riippumattomien asiakkaiden maksamia hintoja, joita tarvittaessa oikaistiin vapaasti tehtaalla-tasolle eli kuljetuskustannuksia ei otettu huomioon. Oikaisut tehtiin vientiä harjoittavien tuottajien myyntihintoihin (CIF-hinta yhteisön rajalla) maksetun tullin ja polkumyynnitullin huomioon ottamiseksi. Kaikkia hintoja verrattiin alennusten ja hyvitysten poissulkemisen jälkeen.
- 33) Vertailun tulokset (vertailu tehtiin painotettujen keskiarvojen perusteella) osoittivat, että Taiwanista tulevan tuonnin osalta hinnan alittavuuden marginaalin painotettu keskiarvo oli ilmaistuna prosentteina yhteisön tuotannonalan myyntihintojen keskiarvosta 16,7 prosenttia.

Tätä on verrattava edellisessä tutkimuksessa havaittuun hinnan alittavuuteen, joka Taiwanin osalta oli 22—30 prosenttia.

Vientiä harjoittavien tuottajien keskimääräinen hinnan alittavuuden taso säilyi huomattavana huolimatta voimassa olevien polkumyynnitöiden aiheuttamasta tietystä noususuuntauksesta tuontihinnoissa.

3. Yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne

a) *Alustavat huomautukset*

- 34) Yhteisön tuotannonalan tilannetta koskeva tutkimus kattaa ajanjakson vuodesta 1994 tutkimusajanjakson loppuun. Olisi huomattava, että kyseisenä ajanjaksona johdanto-osan 1 ja sitä seuraavissa kappaleissa mainitut, polkumyynnitöidenpiteet olivat voimassa, ja tämä vaikutti yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

b) *Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste*

- 35) Yhteisön tuotannonalan tuotanto laski tarkasteltavana olevana ajanjaksona noin 374 000 tonnista vuonna 1994 noin 343 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Kyseinen lasku johtui useiden yhteisön tuotannonalan

yritysten tuotantolaitosten sulkemisesta. Tämä merkitsee 8 prosentin kokonaislaskua. Tuotannon taso laski enemmän kuin yhteisön kulutus, joka laski 3 prosenttia tarkasteltavana olevana ajanjaksona.

- 36) Tuotantokapasiteetin osalta olisi huomattava, että polyesterisynteettikuidun tuotantovälineitä käytetään myös sellaisten tuotteiden tuotannossa, joita tämä menettely ei koske; kuten touvi ja topsit. Sen vuoksi arvioitiin yhteisön tuotannonalan kyseessä olevan tuotteen tavanomainen tuotantokapasiteetti. Havaittiin, että tuotantokapasiteetti laski 432 300 tonnista vuonna 1994 401 500 tonniin tutkimusajanjaksona, mikä merkitsee 7 prosentin laskua. Kyseinen lasku käy pääosin yksiin edellisessä johdanto-osan kappaleessa esitetyn tuotannon laskun kanssa. Kapasiteetin käyttöaste laski hieman tarkasteltavana olevana ajanjaksona eli 86,6 prosentista vuonna 1994 85,7 prosenttiin tutkimusajanjaksona.

c) *Yhteisön tuotannonalan myynnin määrä*

- 37) Yhteisön tuotannonalan myynnin määrä yhteisön markkinoilla laski tarkasteltavina olevana ajanjaksona eli 330 000 tonnista vuonna 1994 295 000 tonniin tutkimusajanjaksona. Tämä merkitsee 11 prosentin kokonaislaskua. Kyseinen kehityssuuntaus osoittaa, että yhteisön tuotannonalan myynti ei seurannut kehitystä kulutuksessa, mikä laski 3 prosenttia tarkasteltavana olevana ajanjaksona.

d) *Markkinaosuus*

- 38) Jos kehitystä myynnin määrässä verrataan kehitykseen yhteisön kulutuksessa, havaitaan, että yhteisön tuotannonalan markkinaosuus laski tarkasteltavina olevana ajanjaksona. Yhteisön markkinaosuus laski 61 prosentista vuonna 1994 60 prosenttiin vuonna 1995, 59 prosenttiin vuonna 1996 ja 56 prosenttiin tutkimusajanjaksona. Markkinaosuuden kokonaislasku oli 5 prosenttiyksikköä vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson aikana.

e) *Varastot*

- 39) Varastot lisääntyivät huomattavasti eli prosentilla vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.

f) *Keskimääräinen myyntihinta ja hintojen kehitys*

- 40) Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymän kyseessä olevan tuotteen painotetut keskimääräiset hinnat vaihtelivat tarkasteltavina olevana ajanjaksona ja nousua oli yhteensä 3 prosenttia.

Olisi huomattava, että markkinoiden kaikkien toimijoiden polyesterisynteettikuidun hintoihin on vaikuttanut perusraaka-aineiden kuten puhtaan tereftaali-hapon, dimetyylitereftalaatin ja glykolin hintakehitys; kyseiset perusraaka-aineet muodostavat 60—70 prosenttia valmiin tuotteen tuotantokustannuksista. Pääasiallisesti vuoden 1993 lopulla alkaneen ja vuosina 1994 ja 1995 jatkuneen kyseisten raaka-aineiden maailmanlaajuisen pulan takia niiden hinnat nousivat heijastuen vastaavasti tuotantokustannusten nousuna. Kyseisten raaka-aineiden hinnat kuitenkin laskivat vuodesta 1995 lähtien.

g) Kannattavuus

- 41) Vuonna 1994 yhteisön tuotannonalan painotetut keskimääräiset tappiot olivat 3,5 prosenttia nettomyynnistä. Myöhemmin taloudellinen tilanne parantui erityisesti vuoden 1995 aikana (7,5 prosentin voitto). Tämä johtui osittain siitä, että kaikki yhteisön markkinoiden toimijat pystyivät nostamaan hintojaan raaka-ainekustannusten kasvun jälkeen (ks. johdanto-osan 40 kappale) ja yhteisön tuotannonala pystyi parantamaan taloudellista tilannettaan yleiskustannusten vähenemisen takia. Olisi kuitenkin huomattava, että yhteisön tuotannonalan voitot pienenevät vuodesta 1995 lähtien 7,5 prosentista 5,6 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.

h) Investoinnit

- 42) Yhteisön tuotannonalan vuosittaiset investoinnit tarkasteltavana olevana ajanjaksona olivat merkittäviä: 58 miljoonaa ecua vuonna 1994, 44 miljoonaa ecua vuonna 1995 ja suurin määrä 81 miljoonaa ecua vuonna 1996. Tutkimusajanjakson aikana investoinnit olivat 14 miljoonaa ecua. Olisi huomattava, että kyseiset huomattavat investoinnit on suurimmaksi osaksi tehty korvaaviin koneisiin osana yleistä rakenneuudistusohjelmaa.

i) Työllisyys

- 43) Tuotantokapasiteetin laskun ja rakenneuudistuksen takia työllisyys laski noin 2 300 henkilöstä vuonna 1994 noin 2 000 henkilöön tutkimusajanjakson aikana eli 9,2 prosentilla.

4. Yhteisön tuotannonalan tilannetta koskeva päätelmä

- 44) Edellä esitetty tarkastelu osoitti, että taloudelliset indikaattorit, kuten tuotanto, kapasiteetin käyttöaste, myynti ja varastot, olivat edelleen negatiivisia. Vaikka kulutus pieneni hieman, on muistettava, että yhteisön tuotan-

nonala menetti markkinaosuuttaan kyseisenä ajanjaksona. Lisäksi tutkimus osoitti, että yhteisön tuotannonala on kärsinyt huomattavista hintapaineista ja että Taiwanista peräisin olevassa tuonnissa on todettu merkittävää hinnan alittavuutta.

- 45) Yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen osalta olisi huomattava, että voittoa tehtiin vuonna 1995 raaka-aineiden hinnannousun ja Valko-Venäjältä tulevaa tuontia koskevan polkumyyntitutkimuksen vireillepanon jälkeen. Yhteisön tuotannonalan taloudelliset tulokset kuitenkin laskivat vuodesta 1995 lähtien, mikä tapahtui samanaikaisesti kun Taiwanista tuleva lisääntyvä tuonti täytti Valko-Venäjältä tulevan tuonnin jättämää tyhjiotä.

- 46) Edellä esitetyn tarkastelun perusteella pääteltiin, että yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne on edelleen heikko.

F. VAHINGON TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

- 47) Polkumyynnin olemassaoloa ja polkumyynnin toistumisen todennäköisyyttä Taiwanista peräisin olevan tuonnin osalta koskevan sekä yhteisön tuotannonalan tilanteen tarkastelun lisäksi tutkittiin, olisiko vahingon toistumisen todennäköisyys olemassa jos Taiwanista tulevaan tuontiin sovelletavat toimenpiteet päätettäisiin.

1. Kyseessä olevien viejämää tuottajien tilanteen tarkastelu

- 48) Havaittiin, että vuoden 1995 tutkimusajanjakson välisenä aikana Taiwanin koko tuotantokapasiteetti on kasvanut 21,3 prosentilla eli 135 000 tonnia. Taiwanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat aikovat vielä lisätä tuotantokapasiteettiaan ja kapasiteetin käyttöastetta yli 90 prosentin tasolle vuonna 1998, mikä merkitsee tuotannon kasvua 30 000 tonnilla.

- 49) Havaittiin myös, että Taiwanista peräisin olevan tuonnin määrä kasvoi huomattavasti vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana (242 prosenttia) huolimatta voimassa olevista polkumyyritöimenpiteistä. Olisi huomattava, että vuosien 1995 ja 1996 välillä kyseisen yhteisöön suuntautuvan tuonnin määrä melkein kaksinkertaistui siksi että vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana se yli kolminkertaistui. Vastaava markkinaosuus kasvoi vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana huomattavasti eli 1,5 prosentista 5,3 prosenttiin. Lisäksi todettiin, että tutkimusajanjakson aikana kyseinen tuonti tapahtui yhteisön tuotannonalan hinnat huomattavasti (16,7 prosenttia) alittavilla hinnoilla.

2. Taiwanista tulevan tuonnin vaikutus, jos polkumyymintitoimenpiteitä ei sovelleta

- 50) Vahingollisen polkumyynnin toistumisen osalta katsottiin, että hinnat, jotka saavutettaisiin, jos polkumyymintitoimenpiteitä ei sovelletaisi johtaisivat 24,5 prosentin hinnan alittavuuteen. Kyseisen luvun laskemisessa käytetty menetelmä on sama kuin johdanto-osan 32 kappaleessa kuvattu, paitsi että tuontihintaan ei lisätty polkumyymintitulia.
- 51) Edellä sanotun perusteella Taiwanista yhteisöön suuntautuvan tuonnin odotetaan kasvavan edelleen ja kyseisen tuonnin hintojen laskevan, jos polkumyymintitoimenpiteet päätetään. Todettiin, että vaikka toimenpiteet olivat voimassa, Taiwanista tulevan tuonnin määrä kasvoi. Lisäksi ei voida sulkea pois sitä, että jos toimenpiteitä ei sovelleta, yhteisön markkinoiden suhteellisen korkeammat hinnat aiheuttaisivat Taiwanista tällä hetkellä muihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin suuntautumisen yhteisön markkinoille.
- 52) Yhteisön tuotannonalan kannattavuustason osalta voidaan esittää kaksi perusolettamusta siinä tapauksessa, että Taiwanista peräisin olevaa tuontia koskevat polkumyymintitoimien voimassaolo lakkaa. Ensiksi yhteisön tuotannonala jatkaisi myyntiä samoilla hinnoilla, mikä johtaisi sen markkinaosuuden pienenemiseen, josta olisi pitkällä aikavälillä välittömiä seurauksia sen kannattavuuteen. Toiseksi yhteisön tuotannonala laskee hintojaan sen myynnin osalta, joka kilpailee kovimmin Taiwanista tulevan tuonnin kanssa, mikä johtaisi sen kannattavuuden laskuun. On arvioitu, että ensimmäisen oletuksen mukaan yhteisön tuotannonala menettäisi vielä 2,5 prosenttia markkinaosuudestaan ja sen kannattavuus laskisi 9,5 prosenttia lyhyellä aikavälillä. Jos yhteisön tuotannonala pyrki alentamaan hintojaan, kannattavuus laskisi 5,6 prosentista 2,7 prosenttiin. Kummankin oletuksen mukaisesti yhteisön tuotannonala kärsisi siten Taiwanista peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vahingollisesta vaikutuksesta.

3. Vahingollisen polkumyynnin toistamista koskeva päätelmä

- 53) Tarkasteltavana olevana ajanjaksona Taiwanista tulevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat laskivat 14 prosenttia, kun taas yhteisön tuotannonalan hinnat nousivat 3 prosenttia. Tästä oli seurauksena Taiwanista tulevan tuonnin markkinaosuuden kasvu 1,5 prosentista vuonna 1994 5,3 prosenttiin tutkimusajanjaksona eli 253 prosentilla. Kun lisäksi Taiwanista tuleva tuonti alkoi täyttää Valko-Venäjän jättämän tyhjiön yhteisön tuotannonalan taloudellisessa tilanteessa tapahtui käänne alaspäin.
- 54) Taiwanin huomattava tuotantokapasiteetti, josta osa on vasta äskettäin otettu käyttöön, yhteisön markkinoiden hintojen houkuttelevuus ja siitä seurauksena oleva viennin kasvun riski osoittavat selvästi, että Taiwania

koskevat polkumyymintitoimenpiteet olisi vahingollisen polkumyynnin toistamisen estämiseksi pidettävä voimassa.

G. YHTEISÖN ETU

1. Johdanto

- 55) Olisi muistettava, että edellisissä tutkimuksissa toimenpiteiden käyttöönoton ei katsottu olevan yhteisön etujen vastaista. Lisäksi olisi huomattava, että tämä tutkimus on tarkastelu, joka koskee tilannetta, jossa polkumyymintitoimenpiteet ovat jo voimassa. Sen vuoksi tämän tutkimuksen ajoitus ja luonne sallii käyttöönotetuista polkumyymintitoimenpiteistä asianomaisille osapuolille aiheutuneiden kohtuuttomien kielteisten vaikutusten arvioinnin.

Tämän perusteella tutkittiin, voitaisiinko vahingollisen polkumyynnin toistamisen ja jatkumisen todennäköisyyttä koskevista päätelmistä huolimatta selvästi päätellä, että toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen tässä erityistapauksessa ei ole yhteisön edun mukaista. Tämän vuoksi ja perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti tarkasteltiin toimenpiteiden vaikutusta kaikkiin asianomaisiin menettelyn osapuoliin, sekä myös Taiwania koskevien toimenpiteiden jatkamisesta luopumisen seurauksia.

2. Yhteisön tuotannonalan etu

- 56) Yhteisön tuotannonala on jo melkein vuosikymmenen kärsinyt polyesterisynteetikuidun alhaisista hinnoista ja polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista. Tarkasteltavana olevien polkumyymintitoimenpiteiden tavoitetta, joka on palauttaa terve kilpailu yhteisön markkinoilla yhteisön tuottajien ja kolmansien maiden vientiä harjoittavien tuottajien välillä; ei ole täysin saavutettu kuten edellä esitetystä ilmenee.

Yhteisön tuotannonala on ponnistellut huomattavasti tuottavuutensa parantamiseksi viime vuosina pyrkimällä alentamaan tuotantokustannuksiaan ja parantamaan kilpailukykyään näillä hintaherkillä markkinoilla. Yhteisön tuotannonala toteutti erityisiä rationalisointitoimia tutkimusajanjaksona. Eräs yhteisön tuottaja sulki kaksi tuotantolaitosta kustannusten alentamiseksi ja tuottavuutensa parantamiseksi.

Ottaen huomioon yhteisön tuotannonalan tilanteen ja erityisesti sen, että tuotannonalan täysi tervehtyminen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista aiheutuneista taloudellisista vaikeuksista estyi, katsotaan, että jos toimenpiteitä ei sovelleta, yhteisön tuotannonalan tilanne tulee hyvin todennäköisesti heikkenemään entisestään. Tämä voisi merkitä työllisyyden huomattavaa laskua ja voi lopulta johtaa yhteisön tuottajien määrän vähenemiseen.

Lisäksi yhteisön tuotannonalan meneillään olevat rakenneuudistustoimenpiteet osoittavat, että se ei ole halukas luopumaan tästä tuotantolohkosta. Sen vuoksi polkumyynnitoimenpiteiden jatkaminen olisi yhteisön edun mukaista.

3. Vaikutus käyttäjiin

- 57) Yksikään yhteisön käyttäjästä ei vastannut komission tämän tutkimuksen aikana lähettämään kyselylomakkeeseen. Todisteita voimassa olevien toimenpiteiden vaikutuksesta niiden tuotantokustannuksiin ei esitetty. Sen vuoksi voimassa olevien toimenpiteiden vaikutusta käyttäjien tuotantokustannuksiin ei voitu tarkastella.
- 58) Kaksi yhteisön käyttäjäjärjestöä toimitti tietoja ja pyysi toimenpiteiden päättämistä. Ne väittivät, että yhteisön tuotannonala ei pystynyt vastaamaan kysyntään. Lisäksi tietyt yhden polyesterisynteetikuitutyypin eli pehmustekuitujen käyttäjät ilmoittivat komissiolle, että kyseisen tyypin suurin yhteisön tuottaja ei pystynyt vastaamaan heidän tarpeisiinsa. Näyttää kuitenkin siltä, että yhteisön markkinoilla ei ollut erityistä pulaa tarkasteltavana olevana ajanjaksona. Polkumyynnitoimenpiteiden tavoitteena ei ole sulkea yhteisön markkinoita tuonnilta, vaan tasoiittaa hyvän kauppataivan vastaisia toimia ja estää polkumyynnillä tapahtuvan ja vahingollisen tuonnin vääristävät vaikutukset. Tässä erityistapauksessa näyttää siltä, että toimenpiteet eivät estäneet tuontia yhteisön markkinoille. Kuten aiemmin on jo mainittu, tuonti Taiwanista kasvoi huomattavasti tarkasteltavana olevana ajanjaksona.

Ottaen huomioon yhteisön tuotannonalan huomattavan tuotantokapasiteetin ja sen, että on olemassa muita yhteisön ulkopuolisia toimittajia, yleisen toimituspuolan riski havaittiin lisäksi erittäin vähäiseksi ja jopa olemattomaksi.

- 59) Lisäksi eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että yhteisössä tuotettujen polyesterisynteetikuitua sisältävien tuotteiden kansainvälinen kilpailukyky vaarantuu, jos polkumyynnitoimenpiteitä jatketaan tai otetaan uudelleen käyttöön. Kyseistä väitettä ei voida hyväksyä, koska vientiin tarkoitettujen tuotteiden tuotannossa yhteisössä käytetty polyesterisynteetikuitu voidaan tuoda yhteisöön tullilta sisäisessä jalostusmenettelyssä. Koska tarkasteltavina olevat polkumyynnitoimenpiteet ovat voimassa ainakin viisi vuotta, asianomaisilla osapuolilla oli lisäksi mahdollisuus toimittaa todisteita toimenpiteiden vaikutuksesta niiden tuotantokustannuksiin ja kansainväliseen kilpailukykyyn. Mutta mitään tietoja ei tältä osin kuitenkaan saatu.

Koska toimenpiteet ovat olleet voimassa tietyn ajan ja ne tullaan pitämään samantasoisina, voidaan edellä sanotun perusteella päätellä, että käyttäjien tilanne ei huonon-tuisi.

4. Vaikutus kilpailuun yhteisön markkinoilla

- 60) On väitetty, että polkumyynnitullin jatkaminen voisi vaikuttaa kilpailun tasoon yhteisön polyesterisynteetikuitumarkkinoilla, koska se tekisi yhteisön tuotannonalan aseman vahvaksi.

Yhteisön markkinoiden kilpailuympäristön osalta voidaan todeta, että voimassa olevat toimenpiteet eivät sulje yhteisön markkinoita tarkasteltavina olevilta vientiä harjoittavilta tuottajilta. Sen vuoksi kyseiset vientiä harjoittavat tuottajat voivat edelleen toimia markkinoilla. Olisi muistettava, että tuotetta käyttävät tuotannonalat ja muut taloudelliset toimijat ovat aina hyötynneet siitä, että markkinoilla on monia kilpailijoita.

Siten kyseisen tuotteen käyttäjät voisivat edelleen hyöttyä markkinoista, joilla toimii useita toimittajia.

5. Pöytäkirja

- 61) Erityisesti edellä esitettyjen tosiasioitten ja huomioiden perusteella sekä yhteisön tuotannonalan ja kyseisen tuotteen käyttäjäjärjestöjen esittämien väitteiden tutkimisen jälkeen katsottiin, että ei ole olemassa pakottavia syitä olla jatkamatta voimassa olevia toimenpiteitä Taiwanista tulevan tuonnin osalta.

H. MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN KOREASTA PERÄISIN OLEVAN TUONNIN OSALTA

- 62) Edellä johdanto-osan 26 kappaleessa esitettyjen havaintojen perusteella tällä hetkellä voimassa olevat Koreasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavat polkumyynnitoimenpiteet eivät ole enää perusteltuja. Perusasetuksen 11 artiklan nojalla, tarkasteltuna yhdessä sen 9 artiklan kanssa, tutkimus tai menettely on päätettävä, jos kuulemisen jälkeen on todettu suoja-toimien olevan tarpeettomia ja jos neuvoa-antavassa komiteassa ei esitetä vastalauseita.
- 63) Edellä esitetyn vuoksi komissio on päättänyt, että ei ole tarpeen jatkaa Koreasta peräisin olevaan tuontiin tällä hetkellä sovellettavia suoja-toimenpiteitä, ja menettely olisi päätettävä.

I. POLKUMYNNITOIMENPITEET

- 64) Edellä selostetun perusteella ja perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla voidaan todeta, että Taiwanista peräisin olevan polyesterisynteetikuidun tuonnissa asetuksella (ETY) N:o 3017/92 käyttöön otettua polkumyynnitullia on jatkettava.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli tällä hetkellä CN-koodiin 5503 20 00 kuuluvan ja Taiwanista peräisin olevan polyesteristä valmistettujen synteetikuitujen, karstaamattomien, kampaamattomien tai muuten kehruuta varten käsittelemättömien, tuonnissa.

2. Tuotteen vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnan perusteella laskettu tulli on seuraava:

13 prosenttia Taiwanista peräisin olevien polyesteriestä valmistettujen synteettikuitujen osalta (Taric-lisäkoodi 8195), lukuun ottamatta seuraavien yritysten tuottamaa polyesterisynteettikuitua, johon sovelletaan tulleja seuraavasti:

— Far Eastern Textile Ltd, Taipei (Taric-lisäkoodi 8192)	6,8 %
— Nan Ya Plastics Corporation, Taipei (Taric-lisäkoodi 8193)	5,9 %
— Shingkong Synthetic Fibres Co., Taipei (Taric-lisäkoodi 8194)	13,0 %

2 artikla

Päätetään Korean tasavallasta peräisin olevan polyesterisynteettikuidun tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

3 artikla

Jollei toisin ilmoiteta, sovelletaan voimassa olevia tullia koskevia säännöksiä.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1729/1999,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1999,

maitoa ja maitotuotteita, naudanlihaa, sianlihaa, munia, siipikarjanlihaa, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietyjä maataloustuotteita sekä tiettyjä viljatuotteita koskevista asetusten (ETY) N:o 3665/87 ja (ETY) N:o 3719/88 säännöksistä poikkeavista erityistoimenpiteistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

tai korvattuina, säädetään erityisesti tiettyjen tuotteiden vientikiellosta kolmansiin maihin,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

5) koska tietyissä tuotteissa on ilmennyt dioksiinista aiheutuvaa saastumista, eräiden yhteisön ulkopuolisten maiden yhteisön vientituotteisiin soveltamat terveystoimenpiteet ovat vakavasti vahingoittaneet viejien taloudellisia etuja ja tällainen tilanne on vaikuttanut kielteisesti eräiden maataloustuotteiden vientimahdollisuuksiin,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan, 17 artiklan 14 kohdan ja 28 artiklan sekä maataloustuotteiden yhteistä markkinajärjestelyä koskevien muiden asetusten vastaavat säännökset,

6) tämän vuoksi on tarpeen toteuttaa erityistoimenpiteitä ja pidentää eräitä asetuksissa (ETY) N:o 565/80, (ETY) N:o 3665/87 ja (ETY) N:o 3719/88 vahvistettuja määräaikoja, jotta edellä mainittujen olosuhteiden vuoksi kesken olevat vientitapahtumat voitaisiin säännönmukaistaa,

sekä katsoo, että

1) neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 565/80 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2026/83 ⁽⁴⁾ säädetään yleiset säännöt maataloustuotteiden vientituen maksamiselle ennakolta,

7) poikkeuksia olisi sovellettava ainoastaan sellaisiin toimiin, jotka voivat todistaa erityisesti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4045/89 ⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3235/94 ⁽¹²⁾, 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen perusteella, että he eivät voineet viedä tuotteita edellä tarkoitettujen olosuhteiden vuoksi ja erityisesti että todistukset haettiin tuotteiden viemiseksi edellä mainittuja toimenpiteitä soveltaviin yhteisön ulkopuolisiin maihin,

2) komission asetuksessa (ETY) N:o 3665/87 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 604/98 ⁽⁶⁾, säädetään maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä,

8) tilanteen kehittymisen vuoksi asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi, ja

3) komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1127/1999 ⁽⁸⁾, säädetään maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä,

9) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kaikkien asiaa koskevien hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

4) eräisiin ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuihin dioksiinin saastuttamiin eläintuotteisiin liittyvistä suojatoimenpiteistä 3 päivänä kesäkuuta 1999 tehdystä komission päätöksessä 1999/363/EY ⁽⁹⁾ sekä nautaeläimistä ja sioista peräisin olevia ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä 4 päivänä kesäkuuta 1999 tehdystä komission päätöksessä 1999/368/EY ⁽¹⁰⁾, sellaisina kuin ne ovat myöhemmin muutettuina

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tätä asetusta sovelletaan tuotteisiin, jotka luetellaan:

— asetuksen (ETY) N:o 804/68 1 artiklan 1 kohdassa (maito ja maitotuotteet),

— neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹³⁾ 1 artiklan 1 kohdassa (naudanliha),

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 199, 22.7.1983, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 351, 14.12.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 80, 18.3.1998, s. 19.

⁽⁷⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 135, 29.5.1999, s. 48.

⁽⁹⁾ EYVL L 141, 4.6.1999, s. 24.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 142, 5.6.1999, s. 46.

⁽¹¹⁾ EYVL L 388, 30.12.1989, s. 18.

⁽¹²⁾ EYVL L 338, 28.12.1994, s. 16.

⁽¹³⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

- neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75 ⁽¹⁾ 1 artiklassa (sianliha),
- neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75 ⁽²⁾ 1 artiklan 1 kohdassa (munat),
- neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 ⁽³⁾ 1 artiklan 1 kohdassa (siipikarjanliha).

2. Tätä asetusta sovelletaan myös perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin, siten kuin asetuksen (EY) N:o 1222/94 ⁽⁴⁾ 1 artiklassa tarkoitetaan sekä CN-koodin 2309 muodossa vietäviin tuotteisiin siten kuin asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽⁵⁾ liitteessä a tarkoitetaan.

3. Tätä asetusta sovelletaan ainoastaan silloin, kun kyseessä olevat viejät todistavat toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla; että he eivät ole voineet viedä tuotteitaan, koska komissio on toteuttanut suojatoimenpiteitä tai yhteisön ulkopuolisten määrämaiden viranomaiset ovat toteuttaneet terveystoimenpiteitä eräissä yhteisön tuotteissa ilmenneen dioksiinista aiheutuneen saastumisen vuoksi.

Toimivaltaisten viranomaisten arvion on perustuttava erityisesti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4045/89 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin kaupallisiin asiakirjoihin.

2 artikla

1. Tätä artiklaa sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 804/68 1 artiklan 1 kohdassa lueltuihin tuotteisiin (maito ja maitotuotteet) sekä CN-koodin 2309 muodossa vietäviin tuotteisiin siten kuin asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä a tarkoitetaan.

2. Todistuksen haltijan hakemuksesta asetusten (EY) N:o 1162/95 ⁽⁶⁾, (EY) N:o 1466/95 ⁽⁷⁾ ja (EY) N:o 174/1999 ⁽⁸⁾ nojalla annettujen vientitodistusten, joita on haettu viimeistään 7 päivänä kesäkuuta 1999, voimassaoloaikaa pidennetään:

- neljällä kuukaudella, kun todistuksen voimassaoloaika päättyy 31 päivänä toukokuuta 1999,
- kolmella kuukaudella, kun todistuksen voimassaoloaika päättyy 30 päivänä kesäkuuta 1999,
- kahdella kuukaudella, kun todistuksen voimassaoloaika päättyy 31 päivänä heinäkuuta 1999,
- kuukaudella, kun todistuksen voimassaoloaika päättyy 31 päivänä elokuuta 1999.

3. Viejän hakemuksesta ja kun on kyse tuotteista, joiden vientimuodollisuudet täytettiin tullissa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (ETY) N:o 3719/88 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan i luetelmakohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 3665/87 4 artiklan 1 kohdassa ja 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteisön tullialueelta poistumista koskevaa 60 päivän määräaikaa pidennetään 150 päivään.

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5.

⁽⁵⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽⁶⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁷⁾ EYVL L 144, 28.6.1995, s. 22.

⁽⁸⁾ EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

3 artikla

1. Tätä artiklaa sovelletaan perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin, siten kuin asetuksen (EY) N:o 1222/94 1 artiklassa tarkoitetaan.

2. Todistuksen haltijan hakemuksesta asetuksen (EY) N:o 1223/94 ⁽⁹⁾ nojalla annettujen ennakkovahvistustodistusten, joita on haettu viimeistään 7 päivänä kesäkuuta 1999 ja joiden voimassaoloaika ei päättynyt ennen 31 päivää toukokuuta 1999, voimassaoloaikaa pidennetään 30 päivään syyskuuta 1999.

3. Viejän hakemuksesta ja kun on kyse tuotteista, joiden vientimuodollisuudet täytettiin tullissa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta, tai tavarosta ja tuotteista, jotka asetettiin johonkin asetuksen (ETY) N:o 565/80 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuun menettelyyn viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (ETY) N:o 3719/88 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan i luetelmakohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 3665/87 4 artiklan 1 kohdassa ja 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteisön tullialueelta poistumista koskevaa 60 päivän määräaikaa pidennetään 150 päivään.

4 artikla

1. Tätä artiklaa sovelletaan tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa lueltuihin tuotteisiin, asetuksen (ETY) N:o 804/68 soveltamisalaan kuuluvat tuotteet (maito ja maitotuotteet) pois luettuina.

2. Todistuksen haltijan hakemuksesta asetusten (EY) N:o 1445/95 ⁽¹⁰⁾ (naudanliha), 1370/95 ⁽¹¹⁾ (sianliha), 1371/95 ⁽¹²⁾ (munat) ja 1372/95 ⁽¹³⁾ (siipikarjanliha) nojalla annetut vientitodistukset, joita haettiin viimeistään 7 päivänä kesäkuuta 1999, perutaan ja vakuudet vapautetaan, pois luettuina todistukset, joiden voimassaoloaika päättyi ennen 27 päivää toukokuuta 1999.

3. Viejän hakemuksesta ja kun on kyse tuotteista, joiden osalta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 vientimuodollisuudet täytettiin tullissa:

- tai tuotteet asetettiin johonkin asetuksen (ETY) N:o 565/80 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuun menettelyyn, asetuksen (ETY) N:o 3719/88 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan i luetelmakohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 3665/87 4 artiklan 1 kohdassa ja 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteisön tullialueelta poistumista koskevaa 60 päivän määräaikaa pidennetään 150 päivään,
- mutta tuotteet eivät vielä ole poistuneet yhteisön tullialueelta tai ne on asetettu johonkin asetuksen (ETY) N:o 565/80 4 ja 5 artiklassa säädettyyn menettelyyn, toimijan on korvattava kaikki hänelle ennakkoon mahdollisesti maksetut tuet ja tällaisiin toimiin liittyvät erilaiset vakuudet on vapautettava,

⁽⁹⁾ EYVL L 136, 31.5.1994, s. 33.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.

⁽¹¹⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 9.

⁽¹²⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 16.

⁽¹³⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 26.

— tuotteet poistuvat yhteisön tullialueelta ja tämän jälkeen ne palautettiin ja luovutettiin vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, viejän on korvattava kaikki hänelle ennakkoon mahdollisesti maksetut tuet ja tällaisiin toimiin liittyvät erilaiset vakuudet on vapautettava.

5 artikla

Viejän hakemuksesta ja poiketen siitä, mitä tiettyjen luuttomien naudanlihojen vientiin myönnettävää erityistukea koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 1964/82⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, kun asetuksen (ETY) N:o 1964/82 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa, ennen 30 päivää kesäkuuta 1999 annetussa todistuksessa mainitun kokonaismäärän osalta vientimuodollisuuksia ei täytetty tullissa tai tuotteita ei asetettu asetuksen (ETY) N:o 565/80 4 ja 5 artiklassa säädettyyn menettelyyn viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999, viejä saa pitää erityistuen niiden määrien osalta, jotka on viety yhteisön ulkopuoliseen maahan ja luovutettu siellä kulutukseen.

Näin menetellään myös silloin, kun osaa komission asetuksen (ETY) N:o 1964/82 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa todistuksessa mainitusta määrästä ei ole tämän asetuksen 4 artiklan 3 kohdan toisen ja kolmannen luettelakohdan nojalla luovutettu kulutukseen yhteisön ulkopuolisessa maassa.

6 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3665/87 20 artiklan 3 kohdan a alakohtaa, 20 artiklan 3 kohdan b alakohdan toisessa luettelakohdassa tarkoitettua 20 prosentin alennusta, 23 artiklan 1

kohdassa tarkoitettua 15 prosentin alennusta ja 33 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua 20 prosentin alennusta ei sovelleta vientiin, joka toteutettiin viimeistään 7 päivänä kesäkuuta 1999 haetuilla todistuksilla.

2. Kun oikeus tukeen menetetään, asetuksen (ETY) N:o 3665/87 11 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä seuraamusta ei sovelleta.

7 artikla

Tuotteet ja tavarat, joiden yhteisön vientimuodollisuudet täytettiin tullissa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999, saadaan jälleentuoda yhteisön tullialueelle ja asettaa vapaa-alueelle, vapaavarastoon tai tullivarastoon 120 päivän ajan ennen niiden viemistä lopulliseen määräpaikkaan, ilman että tämä asettaisi tuen maksamista lopullisen määräpaikan mukaisesti tai vakuuden vapauttamista kyseenalaiseksi.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kunkin tässä asetuksessa säädetyn toimenpiteen kattamat tuotemäärät kyseisiä tuotteita koskevien asetusten säännösten mukaisesti.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1730/1999,
annettu 3 päivänä elokuuta 1999,
viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98 ⁽²⁾,

Myydään viidellä yksittäisellä numeroidulla tarjouskilpailulla N:o 267/99 EY, 268/99 EY, 269/99 EY, 270/99 EY ja 271/99 EY yhteensä 500 000 hehtolitraa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetusta tislauksesta saatua ja Italian, Ranskan ja Espanjan interventioelinten hallussaan pitämää alkoholia.

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88 ⁽³⁾,

Yksittäiset tarjouskilpailut N:o 267/99 EY, 268/99 EY, 269/99 EY, 270/99 EY ja 271/99 EY koskevat kukin 100 000:ta hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia.

sekä katsoo, että

2 artikla

- 1) komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1448/97 ⁽⁵⁾, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,
- 2) olisi toteutettava yksittäisiä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin viemiseksi tiettyihin Karibian ja Väli-Amerikan maihin hankintojen jatkuvuuden varmistamiseksi näissä maissa ja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin yhteisön varastojen pienentämiseksi,
- 3) olisi säädettävä erityisestä vakuudesta alkoholien fyysisen viennin varmistamiseksi yhteisön tullialueelta ja rangais-tava asteittaista vientiä varten vahvistetun päivämäärän noudattamatta jättämisestä; tämän vakuuden on oltava riippumaton suoritusvakuudesta, jonka tarkoituksena on varmistaa erityisesti alkoholien vienti varastoista sekä tarjouskilpailussa mukana olleen alkoholin käyttö säädettyihin tarkoituksiin,
- 4) sen jälkeen, kun maatalouden valuuttajärjestelmästä annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2799/98 ⁽⁶⁾ tuli voimaan, tarjoushinnat ja vakuudet on ilmoitettava sekä maksut suoritettava euroina, ja
- 5) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallin-tokomitean lausunnon mukaiset,

Myyntiin saatettu alkoholi

- on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,
- on vietävä johonkin seuraavista kolmansista maista, jossa siitä on poistettava vesi:
 - Costa Rica,
 - Guatemala,
 - Honduras, Swansaaret mukaan lukien,
 - El Salvador,
 - Nicaragua,
 - Saint Kitts ja Nevis,
 - Bahama,
 - Dominikaaninen tasavalta,
 - Antigua ja Barbuda,
 - Dominica,
 - Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,
 - Jamaika,
 - Saint Lucia,
 - Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
 - Barbados,
 - Trinidad ja Tobago,
 - Belize,
 - Grenada, Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
 - Aruba,
 - Alankomaiden Antillit (Curacao, Bonaire, Saint Eusta-tius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),
 - Guyana,
 - Yhdysvaltain Neitsytsaaret,
 - Haiti,
- on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 346, 15.12.1988, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 43, 20.2.1993, s. 6.

⁽⁵⁾ EYVL L 198, 25.7.1997, s. 4.

⁽⁶⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

3 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

4 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13—18, 30—34 ja 36—38 sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 9 artiklan mukaisesti.

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklasta poiketen tässä asetuksessa tarkoitettujen tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika sijoittuu kuitenkin yksittäisen tarjouskilpailun ilmoituksen julkaisemista seuraavien kahdeksannen ja kahdenkymmenennenviiden päivän välille.

5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 362 200 euroa, ja se on annettava kustakin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä viennin varmistavan vakuuden ja suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ 20 artiklassa tarkoitettujen osallistumisvakuudelle asetettujen ensisijaiset vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjousta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut viennin varmistavan vakuuden tai suoritusvakuuden kokonaisuudessaan kyseisen tarjouskilpailun osalta.

2. Viennin varmistava vakuus on 5 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, jota kuhunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvä siirtolomake koskee.

Tämän alkoholin viennin varmistavan vakuuden vapauttaa ainoastaan alkoholin hallussaan pitävä interventioelin kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, josta voidaan esittää todisteet siitä, että kyseinen määrä on viety tämän asetuksen 6 artiklassa säädettyssä määräajassa. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklassa säädetään ja ylivoimaista estettä lukuun ottamatta, kun 6 artiklassa mainittua määräaikaa ei ole noudatettu, 5 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia suuruinen viennin varmistava vakuus menetetään

- a) 15 %:iin asti kaikissa tapauksissa,
- b) 0,33 %:iin asti 15 %:n vähentämisen jälkeen jäljelle jäävästä määrästä kutakin kyseisen määräajan ylittävää päivää kohden.

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

3. Suoritusvakuus on 25 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Tämä suoritusvakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklassa säädetään, viennin varmistava vakuus ja suoritusvakuus annetaan samanaikaisesti kullekin kyseiselle interventioelimelle kunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

6 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 31 päivänä tammikuuta 2000.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kahden vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

7 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 2 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutetuista alkoholeista jossakin kyseisistä maista ja viemään ne maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

8 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavat näytteen määrityksen varmistakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrityksen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja tarjouskilpailuilmotuksessa mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, seuraavia säännöksiä sovelletaan:

- i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varastojalle ja tarjouskilpailun voittajalle;
- ii) tarjouskilpailun voittaja voi
 - joko suostua komission suostumuksella vastaamaan kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,
 - tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet, hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavaran 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän interventioelimen aiheuttamista syistä, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

9 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, alkoholia hallussaan pitävä interventioelin voi komission suostumuksella korvata toisella asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitettussa jäsenvaltioiden tiedoksiannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailujen kohteena olevan alkoholin tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitettuihin alkoholieriin erityisesti logistisista syistä.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 267/99 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä (hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia)	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
RANSKA	Port la Nouvelle Av. Adolphe Turrel BP 62 11210 Port la Nouvelle	12	4 894	35 + 36	raaka + 92 %
		1	47 995	35 + 36	raaka + 92 %
		4	47 111	35 + 36	raaka + 92 %
	Yhteensä		100 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 euroa litralta.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 100 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon: bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 267/99 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 267/99 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 27 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava

- a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 267/99 EY koskeva viite;
- b) tarjottu hinta euroina hehtolitrilta alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

- c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädettyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
- SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 05-57 55 20 00; teleksi: 572025; faksi 05-57 55 20 59).

Tämän vakuuden on oltava 362 200 euroa.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 268/99 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä (hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia)	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ESPANJA	Villarrobledo	1	34 297	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	2	17 344	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	4	25 620	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	3	22 739	39	raaka
	Yhteensä		100 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 euroa litralta.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 100 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon: bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 268/99 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 268/99 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 27 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
- a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 268/99 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta euroina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
- FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 913 47 65 00; teleksi: 23427 FEGA; faksi: 915 21 98 32).
- Tämän vakuuden on oltava 362 200 euroa.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 269/99 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä (hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia)	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ESPANJA	Villarrobledo	3	19 157	39	raaka
	Villarrobledo	13	35 492	39	raaka
	Villarrobledo	15	30 020	39	raaka
	Tomelloso	5	15 331	35 + 36	raaka
	Yhteensä		100 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 euroa litralta.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 100 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon: bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 269/99 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 269/99 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 27 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
- a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 269/99 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta euroina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädettyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
- FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 913 47 65 00; teleksi: 23427 FEGA; faksi: 915 21 98 32).
- Tämän vakuuden on oltava 362 200 euroa.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 270/99 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä (hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia)	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Bonollo SpA — Anagni Paduni (Fr)		34 000	35	raaka
	Dist. Bonollo SpA — Anagni Paduni (Fr)		16 000	36	raaka
	Dist. Caviro Scrl — Faenza (Ra)		30 000	35	raaka
	Dist. De Luca SpA — Lecce		5 000	35	raaka
	Dist. SVA SpA — Ortona (Ch)		5 000	35	raaka
	Dist. Di Lorenzo — Ponte Valleceppi (Pg)		10 000	35	raaka
	Yhteensä		100 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 euroa litralta.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 100 000 hehtolitran suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon: bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 270/99 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 270/99 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 27 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
- a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 270/99 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta euroina hehtolitralta alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädettyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
- AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (puh: (06) 47 49 91; teleksi: 620331/620252/613003; faksi: 445 39 40/495 39 40).
- Tämän vakuuden on oltava 362 200 euroa.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 271/99 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammi- oiden määrä	Määrä (hehto- litroina 100 tilav.- %:n alkoholia)	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Cipriani SpA — Chizzola di Ala (Tn)		11 000	35	raaka
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (Ra)		45 000	35	raaka
	Dist. Neri Srl — Faenza (Ra)		27 000	35	raaka
	Dist. Villapana — Villapana (Ra)		12 000	35	raaka
	Dist. Distercoop Srl — Faenza (Ra)		5 000	39	raaka
	Yhteensä		100 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 euroa litralta.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 100 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon: bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi / Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 271/99 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 271/99 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 27 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
- a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 271/99 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta euroina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädettyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
- AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (puh: (06) 47 49 91; teleksi: 620331/620252/613003; faksi: 445 39 40/495 39 40).
- Tämän vakuuden on oltava 362 200 euroa.
-

LIITE II

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat:

PO VI/E/2 (à l'attention de / vastaanottajat MM. Chiappone/Innamorati):

- teleksi: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit),
- faksi: (32-2) 295 92 52.

LIITE III

Ilmoitus erän hylkäämisestä tai hyväksymisestä viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi asetuksella (EY) N:o 1730/1999 avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä

- Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Hylkäämisen tai hyväksymisen perustelut

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1731/1999,
annettu 3 päivänä elokuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 3 päivänä elokuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	41,8
	999	41,8
0805 30 10	388	62,3
	524	91,1
	528	57,0
	999	70,1
0806 10 10	052	96,9
	388	132,7
	512	41,9
	600	83,0
	624	132,1
	999	97,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	70,4
	400	65,2
	508	68,6
	512	58,2
	524	48,2
	528	79,6
	800	183,3
	804	85,8
	999	82,4
	052	104,8
0808 20 50	388	72,7
	512	70,0
	528	65,7
	999	78,3
0809 20 95	052	162,1
	400	181,3
	616	210,7
	999	184,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	66,7
	999	66,7
0809 40 05	064	58,1
	999	58,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1732/1999,
annettu 3 päivänä elokuuta 1999,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta heinäkuuksi 1999**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1148/98 ⁽²⁾,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽³⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/1999 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi; 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavien korvausmäärien osalta

on samana päivänä käyttöön otettavan maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän vuoksi syytä vahvistaa muuntokurssit ainoastaan niille erityisille valuuttakursseille, joita käytetään euron ja niiden jäsenvaltioiden kansallisten valuuttojen, jotka eivät ole ottaneet yhtenäisvaluuttaa käyttöön, välillä, ja

- 2) kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen valuuttakurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan heinäkuuksi 1999 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen valuuttakurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansalliseksi valuutaksi, vahvistetaan heinäkuuksi 1999 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 1999.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94.

⁽⁵⁾ EYVL L 195, 28.7.1999, s. 3.

LIITE

3 päivänä elokuuta 1999 komission asetukseen sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta heinäkuuksi 1999

Erityinen valuuttakurssi		
1 euro =	7,43835	Tanskan kruunua
	324,922	Kreikan drakmaa
	8,74092	Ruotsin kruunua
	0,657140	Englannin puntia

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1733/1999,
annettu 3 päivänä elokuuta 1999,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2519/98 ⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1692/1999 ⁽⁵⁾, ja

- 2) asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR tonnilta vahvistusta tullin määrästä, tullessa tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1692/1999 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1692/1999 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 315, 25.11.1998, s. 7.

⁽⁵⁾ EYVL L 201, 31.7.1999, s. 7.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (EUR/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista ⁽²⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	16,19	6,19
	keskilaatuinen ⁽¹⁾	26,19	16,19
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	36,79	26,79
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	36,79	26,79
	keskilaatuinen	78,28	68,28
	heikkolaatuinen	91,47	81,47
1002 00 00	Ruis	89,51	79,51
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	89,51	79,51
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	89,51	79,51
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	102,80	98,68
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	102,80	98,68
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	100,36	90,36

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

- 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai
- 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(30.7.1999 ja 2.8.1999 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	115,73	96,17	94,02	74,80	153,03 (**)	143,03 (**)	79,71 (**)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	6,21	– 4,56	8,04	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	16,70	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t ("discount") (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 13,81 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 25,53 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä heinäkuuta 1999,

eläinjätteen prosessoimisessa sovellettavista toimenpiteistä tarttuvilta spongiformisilta enkefalopatioilta suojaamiseksi ja komission päätöksen 97/735/EY muuttamisesta

(1999/534/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Neuvoston direktiivissä 90/667/ETY⁽²⁾ säädetään eläinlääkintäsäännöistä eläinjätteen hävittämisessä, prosessoinnissa ja markkinoille saattamisessa sekä taudinaiheuttajien ehkäisemisestä eläin- ja kalaperäisissä rehuissa.
- 2) Komission päätöksessä 92/562/ETY⁽³⁾ määritettiin direktiivin 90/667/ETY liitteessä II olevan II luvun 6 kohdan c alakohdassa tarkoitettut vaihtoehtoiset lämpökäsittelyjärjestelmät.
- 3) Naudan spongiformisen enkefalopatian (BSE) ja scrapien taudinaiheuttajien inaktiivoinnissa sovellettavia fysikaalisia parametrejä koskeneen tieteellisen tutkimuksen ensimmäisessä vaiheessa vuonna 1994 tunnistettiin vähimmäis- parametrit, joita tarvitaan BSE-taudinaiheuttajan inaktivoimiseksi. Tutkimuksessa tunnistettiin myös tiettyjä prosesseja, jotka eivät olleet tehokkaita.

- 4) Tämän tutkimuksen toisen vaiheen tulokset osoittavat, että ainoastaan yksi testattu järjestelmä kykeni täysin inaktivoimaan scrapie-taudinaiheuttajan lihaluujauhosta.

- 5) Eläinten suojaamiseksi rehuissa mahdollisesti esiintyviltä BSE-taudinaiheuttajilta on tästä syystä tarpeen huolehtia siitä, ettei tehottomiksi osoittautuneita järjestelmiä käytetä nisäkäspärisen eläinjätteen prosessoinnissa, ellei prosessiin lisätä muuta tehokasta sterilointivaihetta.

- 6) Neuvosto päätti 1—3 päivänä huhtikuuta 1996 pidetyssä kokouksessaan, että olisi tehtävä komission päätös pysyvän eläinlääkintäkomitean menettelyn mukaisesti, sen vaatimiseksi, että kaikki nisäkäspärisen eläinjäte prosessoidaan yhteisössä menetelmällä, jonka on tosiasiallisesti todistettu olevan tehokas scrapie- ja BSE-taudinaiheuttajien inaktiivoinnissa. Ainoa tällainen menetelmä tällä hetkellä on lämpökäsittely renderointiprosessissa, jossa saavutetaan vähintään 133 °C:n lämpötila kolmen baarin paineessa vähintään 20 minuutin ajan. Tätä menetelmää voidaan käyttää yksinomaan prosessina tai prosessia edeltävänä tai sitä seuraavana sterilointivaiheena.

- 7) Tieteellinen ohjauskomitea on antanut 26 ja 27 päivänä maaliskuuta 1998 lausunnon tarttuvilla spongiformisilla enkefalopatioille (TSE) luonnollisesti tai kokeellisesti altistuneista nisäkkäistä peräisin olevan lihaluujauhon turvallisuudesta; tämä lausunto on saatettu ajan tasalle tieteellisen ohjauskomitean 24 ja 25 päivänä syyskuuta 1998 antamalla tieteellisellä kertomuksella nisäkkäistä peräisin olevan lihaluujauhon turvallisuudesta kotieläiminä elintarviketuotantoa varten pidettyjen muiden kuin märehtijöiden ruokinnassa.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY (EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49).

⁽²⁾ EYVL L 363, 27.12.1990, s. 51, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽³⁾ EYVL L 359, 9.12.1992, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

- 8) On tarpeen määritellä hyväksytyissä järjestelmissä sovellettava partikkelien enimmäiskoko sekä vähimmäislämpötila ja -aika, jotta voitaisiin taata, että tällaiset järjestelmät toimivat tehokkaiksi osoitettujen prosessien mukaisesti.
- 9) On vahvistettava erityiset säännöt laitosten valvontaa varten.
- 10) Eläinlääkintäalan tiedekomitea antoi 12 päivänä joulukuuta 1994 suositukset yksityiskohtaisista menettelyistä renderointiprosessien vahvistamiseksi. Kunnes näitä menettelyjä tarkastellaan tieteellisesti, olisi laadittava luettelo tarvittaessa kyseisiin tieteellisiin suosituksiin perustuvista osoittimista, joita voidaan käyttää renderointiprosessin varmentamisessa sen varmistamiseksi, että tässä päätöksessä vahvistetut parametrit saavutetaan kaikissa käsittelylaitoksissa.
- 11) Eläinjätteen käsittelyssä BSE-taudinaiheuttajien inaktivoimiseksi käytettävien vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymisestä 18 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyssä komission päätöksessä 96/449/EY⁽¹⁾ säädetään, että tiettyä nisäkäspäristä eläinjätettä, jota ei ollut prosessoitu päätöksessä vahvistettujen standardien mukaisesti, ei tulisi käyttää eläinten ravintona 1 päivästä huhtikuuta 1997. Viimeaikaiset yhteisön tarkastukset ovat paljastaneet, että kyseisen päätöksen täytäntöönpanossa on ongelmia oikeudellisen tulkinnan vaikeuden vuoksi.
- 12) Tieteellinen ohjauskomitea on antanut 26 ja 27 päivänä maaliskuuta 1998 lausunnon märehtijöiden kudoksesta saadun talin turvallisuudesta. Tämän tieteellisen lausunnon huomioon ottamiseksi on tarpeen säätää märehtijöiden kudoksista saadun renderoidun rasvan tuotantovaatimuksista; näiden vaatimusten täytäntöönpanoon olisi annettava aikaa.
- 13) Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) BSE:tä koskeva tarkistettu eläintautisäännöstö hyväksyttiin OIE:n yleiskokouksessa Pariisissa 29 päivänä toukokuuta 1998. Mainitun säännösten 3.2.13.3 artiklassa suositellaan, että jos valkuaista sisältämätön tali (epäpuhtauksien enimmäismäärä 0,15 painoprosenttia) saadaan terveistä eläimistä, eläinlääkintäviranomaiset voivat rajoituksitta sallia tällaisen talin tuonnin ja kauttakulun viejämäiden tautiasemasta riippumatta. Mainitun säännösten 3.2.13.16 artiklassa annetaan suosituksia siitä, millaisin lähde- ja käsittelyedellytyksin talia (muuta kuin valkuaista sisältämätöntä talia) ja talijohdannaisia (muuta kuin valkuaista sisältämättömän talin johdannaisia) voidaan pitää kaupan.
- 14) Eläinjätteen erityiskäytölle voidaan myöntää poikkeus tämän päätöksen vaatimuksista; tämän lisäksi teollisiin tarkoituksiin käytettäville tuotteille, joiden osalta voidaan varmistaa, ettei niitä käytetä missään eläinten ravintoketjussa tai lannoitteina, voidaan myös myöntää poikkeus tämän päätöksen vaatimuksista.
- 15) Tämän vuoksi päätös 96/449/EY olisi perusteellisesti muutettava. Selkeyden vuoksi kyseinen päätös olisi korvattava toisella.
- 16) Tietyntyyppisellä nisäkäspäristä eläinjätteellä käytävää kauppaa koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä lokakuuta 1997 tehty komission päätöstä 97/735/EY⁽²⁾ olisi muutettava tämän päätöksen säännösten mukaiseksi.
- 17) Tällä päätöksellä ei rajoiteta seuraavien päätösten soveltamista. Neuvoston päätös 98/256/EY⁽³⁾ ja komission päätös 98/653/EY⁽⁴⁾, joissa vahvistetaan erityisedellytykset aminohappojen, peptidien, talin ja taliperäisten tuotteiden valmistukselle Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Portugalissa.
- 18) Tällä päätöksellä ei estetä TSE:n ehkäisemisen ja valvonnan järjestämistä koskevien sääntöjen vahvistamista.
- 19) Komissio on päätöksellä 97/534/EY⁽⁵⁾ kieltänyt riskialueiden käytön tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden vuoksi.
- 20) Komissio on päätöksellä 98/272/EY⁽⁶⁾ vahvistanut toimenpiteet, jotka on toteutettava, jos eläimellä epäillään olevan tarttuva spongiforminen enkefalopatia.
- 21) Pysyvä eläinlääkintäkomitea ei ole antanut myönteistä lausuntoa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Tätä päätöstä sovelletaan direktiivin 90/667/ETY soveltamisalaa kuuluvaan suuririskisen ja pieniriskisen nisäkäspäristen eläinjätteen prosessointiin, mukaan lukien nisäkäspärist, ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuotteiden valmistuksessa saadut sivutuotteet, joita ei ole tarkoitettu ihmisravinnoksi.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki jäte, johon tätä päätöstä sovelletaan, prosessoidaan liitteessä I vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.

3. Mitä 2 kohdassa säädetään ei kuitenkaan sovelleta seuraavien tuotteiden prosessointiin:

a) direktiivissä 90/667/ETY tarkoitettu pieniriskinen aines lemmikkieläinten ruokien valmistusta varten;

⁽²⁾ EYVL L 294, 28.10.1997, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 113, 15.4.1998, s. 32, päätös sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 98/692/EY (EYVL L 328, 4.12.1998, s. 28).

⁽⁴⁾ EYVL L 311, 20.11.1998, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 95, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 98/745/EY (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 113).

⁽⁶⁾ EYVL L 122, 24.4.1998, s. 59.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 24.7.1996, s. 43.

- b) direktiivin 90/667/ETY 7 artiklan ii alakohdassa tarkoitettu eläinjäte eläintarhoissa tai sirkuksessa pidettävien eläinten tai turkiseläinten tai hyväksyttyjen ajokoirien tai kalansyötiksi kasvatettujen toukkien ruokintaan;
 - c) liivatteen tuotantoon tarkoitettut luut, joista on poistettu rasva;
 - d) liivatteen, kollageenin ja hydroloituja proteiinien tuotantoon tarkoitettut nahat ja vuodat sekä kaviot ja sorkat, sarvet, karvat;
 - e) farmaseuttisten tuotteiden valmistuksessa käytettävät rauhaset, kudokset ja elimet;
 - f) veri ja verituotteet;
 - g) maito ja maitotuotteet;
 - h) muista kuin märehitijöistä peräisin oleva eläinjäte renderoidun rasvan tuotantoon, lukuun ottamatta tästä tuotannosta saatua rasvan sulatuksessa syntyvää proteiinijäännöstä;
 - i) pieniriskinen märehitijöistä peräisin oleva eläinjäte renderoidun rasvan tuotantoon, lukuun ottamatta tästä tuotannosta saatua rasvan sulatuksessa syntyvää proteiinijäännöstä;
 - j) sellaisten tuotteiden tuotantoon tarkoitettu eläinjäte, joiden osalta voidaan varmistaa, että ne eivät päädy ihmisten tai eläinten ravintoketjuun ja että niitä ei käytetä lannoitteina;
- ja 1 päivään heinäkuuta 2000 saakka:
- k) suuririskinen märehitijöistä peräisin oleva eläinjäte renderoidun rasvan tuotantoon, lukuun ottamatta tästä tuotannosta saatua rasvan sulatuksessa syntyvää proteiinijäännöstä;
 - l) ihmisravinnoksi soveltuvat luut.

4. Jäsenvaltiot, jotka ovat jo asettaneet liitteessä I säädettyjä edellytyksiä tiukemmat tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvan jätteen käsittelyn vaatimukset, voivat säilyttää nykyiset vaatimuksensa.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että märehitijöistä peräisin olevasta eläinjätteestä saatu kaikki renderoitu rasva puhdistetaan siten, että kaikkien jäljelle jäävien liukenemattomien epäpuhtauksien kokonaismäärä ei ole yli 0,15 painoprosenttia.

2. Mitä 1 artiklan 2 kohdassa ja tämän artiklan 1 kohdassa säädetään ei sovelleta märehitijöistä peräisin olevasta jätteestä saadun renderoidun rasvan tuotantoon, jos rasva on tarkoitettu käsiteltäväksi menetelmällä, joka täyttää ainakin jonkin liitteessä II kuvatun käsittelyn standardit, tai rasvan osalta voidaan varmistaa, ettei se päädy ihmisten tai eläinten ravintoketjuun.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä 1 artiklan 2 kohdassa ja 2 artiklassa säädetään, jäsenvaltiot voivat sallia:

- a) tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvan jätteen prosessoinnin menetelmällä, jolla ei saavuteta liitteessä I mainittuja vaatimuksia, jos tällaista prosessia seuraa prosessi, jolla saavutetaan kyseiset vaatimukset, tai jos tuloksena oleva proteiiniaines tuhotaan hautaamalla, tuhaksi polttamalla, polttoaineena polttamalla tai vastaavalla menetelmällä, jolla varmistetaan turvallinen hävittäminen;
- b) märehitijöistä peräisin olevasta suuririskisestä eläinjätteestä saadun renderoidun eläinrasvan tuotannon menetelmällä, jolla ei saavuteta liitteessä I vahvistettuja vaatimuksia tai liitteessä II vahvistettuja standardeja, jos tällaista prosessia seuraa prosessi, jolla saavutetaan kyseiset vaatimukset tai standardit, tai jos tuloksena oleva renderoitu rasva tuhotaan hautaamalla, tuhaksi polttamalla, polttoaineena polttamalla tai vastaavalla menetelmällä, jolla varmistetaan turvallinen hävittäminen.

Jäsenvaltioiden, jotka sallivat ensimmäisessä kohdassa säädetyn menetelmän, on laadittava valvontajärjestelmä sen varmistamiseksi, että tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluva jäte, jota ei ole prosessoitu tämän päätöksen liitteen I vaatimusten ja liitteen II standardien mukaisesti, ei joudu eläinten ravintoketjuun ja että sitä ei käytetä lannoitteena.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että direktiivin 90/667/ETY mukaisesti hyväksytyt laitokset, jotka prosessoivat 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua jätettä ja jotka eivät ole 1 artiklan 3 kohdan ja 3 artiklan a alakohdan mukaisesti jätettä tuottavia laitoksia, toimivat liitteessä I vahvistettujen vaatimusten mukaisesti ja että ne on vahvistettu liitteessä III säädettyjä menetelmiä noudattaen.

Jäsenvaltioiden on valvottava tarkastuksin kyseisten laitosten toimintaa säännöllisin väliajoin. Hyväksyttyjen laitosten on pidettävä kirjaa lämpötilasta, paineesta ja partikkelikoosta.

2. Jäsenvaltioiden on direktiivin 90/667/ETY 11 artiklan mukaisesti varmistettava, että eläinjätettä prosessoivien hyväksyttyjen laitosten luettelossa osoitetaan ne laitokset, jotka toimivat tässä päätöksessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

5 artikla

Korvataan päätöksen 97/735/EY liitteessä II sanat "eläinlääkintäalan tiedekomitean määrittelemien menettelyjen mukaisesti" sanoilla "pätöksen 1999/534/EY liitteessä III säädettyjen menettelyjen mukaisesti"

6 artikla

1. Kumotaan päätös 96/449/EY.

2. Viittauksia päätökseen 96/449/EY pidetään viittauksina tähän päätökseen. Erityisesti viittauksia kumotun päätöksen 1 artiklan 2 kohtaan on pidettävä viittauksina tämän päätöksen 1 artiklan 3 kohtaan ja viittauksia mainitun päätöksen liitteeseen on pidettävä viittauksina tämän päätöksen liitteeseen I.

7 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Mitä 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, sovelletaan kuitenkin 1 päivästä tammikuuta 2001.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K. HEMILÄ

Puheenjohtaja

LIITE I

1 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUT PROSESSOINTIVAATIMUKSET

Vähimmäisvaatimukset nisäkäsperäisen eläinjätteen prosessointia varten:

- | | |
|--|-----------------------------|
| a) partikkelien enimmäiskoko | 50 mm |
| b) lämpötila | > 133 °C |
| c) aika | 20 minuuttia keskeytyksettä |
| Kyllästetyllä höyryllä ⁽¹⁾ tuotettu (absoluuttinen) paine | ≥ 3 bar |

Prosessointi voidaan suorittaa eräkohtaisesti tai jatkuvana prosessina.

LIITE II

2 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUT STANDARDIT

1. Transesteröinti tai hydrolyysi vähintään 200 °C:n lämpötilassa ja vastaavassa soveliaassa paineessa 20 minuutin ajan (glyseroli, rasvahapot ja esterit).
2. Saippuoiminen 12 M NaOH:lla (glyseroli ja saippua):
 - eräkohtaisena prosessina: 95 °C:n lämpötilassa kolmen tunnin ajan, tai
 - jatkuvana prosessina: 140 °C, 2 bar (2 000 hPa) kahdeksan minuutin ajan tai vastaavissa olosuhteissa.

⁽¹⁾ Kyllästetyllä höyryllä tarkoitetaan sitä, että kaikki ilma poistetaan sterilointitilasta ja korvataan höyryllä.

LIITE III

NISÄKÄSPERÄISTÄ ELÄINJÄTETTÄ PROSESSOIVIEN LAITOSTEN VARMENNUSMENETTELY

Varmennusmenettelyssä on otettava huomioon ainakin seuraavat osoittimet:

- 1) Prosessin kuvaus (prosessin vuokaavio).
- 2) Seuraavien kriittisten kohtien arvot, mukaan lukien aineksen prosessointinopeus jatkuvassa prosessissa.
- 3) Seuraavien prosessivaatimusten noudattaminen:
 - a) Partikkelien enimmäiskoko enintään 50 mm
 - b) Lämpötila > 133 °C
 - c) Prosessointiaika vähintään 20 min keskeytyksettä
 - d) Kyllästetyllä höyryllä tuotettu (absoluuttinen) paine: vähintään 3 bar.
- 4) Liitteessä I vahvistettujen vaatimusten saavuttaminen
 - a) Partikkelikoko eräpohjaisessa ja jatkuvassa prosessissa: partikkelikoko määräytyy lihamyllyn tai alasimen reiän mukaan;
 - b) Lämpötila, paine, prosessointiaika ja aineksen prosessointinopeus (vain jatkuvassa prosessissa):
 - i) eräpohjainen prosessi:
 - lämpötilaa on seurattava jatkuvasti lämpösähköparilla, ja se on rekisteröitävä tosiaikaisesti,
 - painetta on seurattava jatkuvasti painemittarilla, ja se on rekisteröitävä tosiaikaisesti,
 - prosessointiaika on merkittävä aika-lämpötila- ja aika-painekäyriin.Lämpösähköpari ja painemittari on kalibroitava vähintään kerran vuodessa.
 - ii) jatkuva prosessi:
 - lämpötilaa on seurattava lämpösähköpareilla tai infrapunälämpömittarilla, ja painetta on seurattava koko prosessissa tietyissä kohdissa käytetyillä painemittareilla siten, että liitteessä I koko prosessille tai sen osalle annetut lämpötila ja painetta koskevat määräykset täyttyvät. Lämpötila ja paine on rekisteröitävä tosiaikaisesti,
 - toimivaltaisille viranomaisille on toimitettava tiedot vähimmäisviipymisajasta jatkuvan prosessin koko siinä osassa, jossa lämpötila ja paine ovat liitteessä I annettujen määräysten mukaiset. Mittaustiedot on kirjattava liukenemattomilla merkintäaineilla (mangaanidioksidilla) tai vastaavalla varmalla menetelmällä. Aineksen prosessointinopeuden tarkka mittaaminen ja ohjaus ovat olennaisia tekijöitä. Prosessointinopeus on mitattava varmennuskokeen aikana suhteessa johonkin jatkuvasti valvottavaan kriittiseen kohtaan kuten:
 - syöttönopeus (ruuvin kierrosta minuutissa), tai
 - sähköteho (ampeeria tietyllä jännitteellä), tai
 - haihtumis- tai tiivistysnopeus, tai
 - pumpunmännän lyönnit (aikayksikköä kohti).

Kaikki mittaus- ja valvontalaitteet on kalibroitava vähintään kerran vuodessa.

Varmennusmenettely on toistettava määräajoin tai silloin, kun toimivaltainen viranomainen pitää sitä tarpeellisenä, tai ainakin kun prosessiin tehdään merkittäviä muutoksia (esim. muutetaan koneita tai vaihdetaan raaka-ainetta jne.)

KOMISSIO

EY—TURKKI-TULLIYHTEISTYÖKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/1999,

tehty 28 päivänä toukokuuta 1999,

menettelyistä, joiden tarkoituksena on helpottaa EUR.1-tavaratodistusten antamista ja kauppalaus-
kuilmoitusten laatimista Euroopan unionin, Turkin ja tiettyjen Euroopan maiden välistä etuuskoh-
teluun oikeutettua kauppaa koskevien säännösten mukaisesti

(1999/535/EY)

EY—TURKKI-TULLIYHTEISTYÖKOMITEA, joka

marraskuuta 1983 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o
3351/83⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisestä
assosiaatiosta 12 päivänä syyskuuta 1963 tehdyn sopimuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta 22
päivänä joulukuuta 1995 tehdyn EY—Turkki-assosiaationeu-
voston päätöksen N:o 1/95⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 ja 28
artiklan,

sekä katsoo, että

sekä yhteisö että Turkki ovat allekirjoittaneet tullietuusopi-
muksia seuraavien Euroopan maiden kanssa: Norja, Sveitsi,
Islanti, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Unkari, Puola,
Romania, Bulgaria, Slovenia, Liettua, Latvia ja Viro; kyseisten
sopimusten puitteissa säädetään etuuskohteluun oikeutettujen
tuotteiden aseman antamisesta sekä yhteisöstä että Turkista
peräisin oleville tuotteille,

yhteisön ja Turkin välisen kaupan osalta tulliliiton täytäntöön
panemiseksi annetussa lainsäädännössä ei yleisesti veloiteta
ilmoittamaan kaupan kohteena olevien tuotteiden alkuperää;
tämän vuoksi edellä mainittujen sopimuksien tarjoamien etujen
täysimääräiseksi hyödyntämiseksi yhteisöstä tai Turkista
peräisin olevien tuotteiden osalta on tarpeen toteuttaa toimen-
piteitä, jotka mahdollistavat tarpeen vaatiessa asianomaisten
tuotteiden alkuperää koskevien tietojen välttämisen toimijoiden
kesken edellä mainittujen maiden kanssa tehtyjen sopimusten
mukaisen alkuperäselvityksen laatimiseksi, ja

tämän vuoksi on suotavaa antaa edellä tarkoitettujen tuotteiden
toimittajille mahdollisuus esittää alkuperäselvitys kyseisistä
tuotteista niillä samoilla edellytyksillä, joista on säädetty
Euroopan talousyhteisön ja tiettyjen maiden välistä etuuskohte-
luun oikeutettua kauppaa koskevissa säännöksissä vahvistetusta
menettelystä EUR.1-tavaratodistusten antamisen ja
EUR.2-lomakkeiden laatimisen helpottamiseksi 14 päivänä

⁽¹⁾ EYVL L 35, 13.2.1996, s. 1.

I OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tavarantoimittajan ilmoituksen käyttö

1. Yhteisöstä Turkkiin tai Turkista yhteisöön joko samassa
tilassa tai edelleen käsiteltyinä vietäviksi tarkoitettujen tava-
roiden toimittaja voi jokaisessa yhteisön tai Turkin tekemässä
sopimuksessa määrättyjen alkuperäsääntöjen mukaisesti esittää
toimitettujen tuotteiden alkuperäseman osoittavan ilmoi-
tuksen, jäljempänä 'tavarantoimittajan ilmoitus'.

2. Viejä voi käyttää tavarantoimittajan ilmoitusta todisteena
erityisesti EUR.1-tavaratodistushakemuksen tukena tai kauppala-
uskuilmoitusten täydentämisen perusteena.

II OSASTO

TAVARANTOIMITTAJAN ILMOITUKSET

2 artikla

Tavarantoimittajan ilmoituksen laatiminen

Jäljempänä 3 artiklassa tarkoitettuja tapauksia lukuun ottamatta
tavarantoimittajan on laadittava jokaisen tavaralähetysten
osalta erillinen tavarantoimittajan ilmoitus joko lähetysten liit-
tyvään kauppalaskuun tai tämän kauppalaskun liitteeseen tai
lähetysohjeeseen tai mihin tahansa lähetysten liittyvään
kaupalliseen asiakirjaan, jossa tavarat kuvaillaan riittävän yksi-
tyiskohtaisesti, jotta ne voidaan tunnistaa. Kyseinen ilmoitus
voidaan laatia minä ajankohtana hyvänsä, myös tavaroiden
luovutuksen jälkeen.

⁽²⁾ EYVL L 339, 5.12.1983, s. 19.

3 artikla

Tavarantoimittajan pitkäaikaisilmoitus

1. Kun tavarantoimittaja toimittaa tietylle asiakkaalle säännöllisesti tavaraa, jonka alkuperäaseman oletetaan pysyvän samana pitkän ajanjakson ajan, hän voi laatia ainoastaan yhden tavarantoimittajan ilmoituksen näiden tavaroiden seuraavia lähetyksiä varten, jäljempänä 'tavarantoimittajan pitkäaikaisilmoitus'.
2. Tavarantoimittajan pitkäaikaisilmoitus voidaan tavallisesti tehdä enintään yhdeksi vuodeksi ilmoituksen esittämispäivästä. Tulliviranomaiset voivat määrätä edellytykset, joiden mukaisesti pidempiä ajanjaksoja voidaan käyttää.
3. Tavarantoimittajan on ilmoitettava ostajalle välittömästi, jos tavarantoimittajan pitkäaikaisilmoitus ei enää ole voimassa toimitettujen tavaroiden osalta.

4 artikla

Tavarantoimittajan ilmoituksen muoto ja laatiminen

1. Tavarantoimittajan ilmoitus etuuskohteluun alkuperätuotteille on laadittava liitteessä I esitetyssä muodossa ja pitkäaikaisilmoituksen osalta liitteessä II esitetyssä muodossa.
2. Tavarantoimittajan ilmoitus voidaan laatia valmiille lomakepohjalle.
3. Tavarantoimittajan ilmoitus on allekirjoitettava käsin.
4. Kun kauppalasku ja tavarantoimittajan ilmoitus laaditaan tietokoneella, tavarantoimittajan ilmoitusta ei kuitenkaan tarvitse välttämättä allekirjoittaa käsin, jos tavarantoimittajayhtiössä asiasta vastaava työntekijä voidaan tunnistaa tavalla, joka tyydyttää tulliviranomaisia Turkissa tai siinä jäsenvaltiossa, jossa tavarantoimittajan ilmoitus on laadittu. Mainitut tulliviranomaiset voivat vahvistaa tämän kohdan soveltamisen edellytykset.

III OSASTO

INF 4 -TIEDOTUSLOMAKKEET

5 artikla

INF 4 -tiedotuslomakkeen käyttö

1. Tulliviranomaiset voivat pyytää viejää esittämään INF 4 -tiedotuslomakkeen tavarantoimittajan ilmoituksen aitouden ja asianmukaisuuden osoittamiseksi.
2. Tavarantoimittaja täyttää tämän vuoksi samalla kertaa sekä INF 4 -tiedotuslomakkeen että hakemuslomakkeen, joiden mallit ovat liitteessä III. Kyseiset asiakirjat on täytettävä yhdellä yhteisön virallisista kielistä tai turkiksi asiakirjat antavan valtion

lainsäädännön mukaisesti. Jos ne täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin. Tuotteiden kuvaus on merkittävä tarkoitukseen varattuun kohtaan tyhjää tilaa jättämättä. Jos kohtaa ei ole täytetty kokonaan, kuvauksen viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila on viivattava yli rastilla.

3. Toimivaltaisen tullitoimipaikan on annettava tiedotuslomake toteutettuaan ne tarkastukset, jotka ovat tarpeen tiedotuslomakkeen ja tavarantoimittajan laatiman hakemuksen sisältämien tietojen oikeellisuuden varmistamiseksi toimitettujen tavaroiden osalta.

4. Tulliviranomaisilla on oikeus vaatia todistusasiakirjoja tai suorittaa tarkastuksia, joita ne pitävät tarpeellisina tavarantoimittajan ilmoituksessa tai tiedotuslomakkeessa olevien merkin-
töjen oikeellisuuden tarkistamiseksi.

5. Lomake on annettava tai lähetettävä tavarantoimittajalle, joka välittää sen ostajalle tai sen esittämistä pyytäneelle tullitoimipaikalle.

6. Lomakkeen antaneen tullitoimipaikan on säilytettävä hakemus ja kaikki liitteenä olevat asiakirjat kolmen vuoden ajan.

IV OSASTO

SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET

6 artikla

Yhteisön ja Turkin tekemien sopimusten alkuperäsääntöjä koskevia määräyksiä/säännöksiä voidaan soveltaa tavaroihin, jotka on luovutettu Turkista yhteisöön tai yhteisöstä Turkkiin ennen tämän päätöksen voimaantuloa tämän päätöksen mukaisesti annetulla tavarantoimittajan ilmoituksella.

V OSASTO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

7 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään. Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tehty Urfassa 28 päivänä toukokuuta 1999.

Tulliyhteistyökomitean puolesta

A. WIEDOW

Puheenjohtaja

LIITE I

ILMOITUS TUOTTEISTA, JOILLA ON ETUUSKOHTELUUN OIKEUTTAVA ALKUPERÄASEMA

1. Allekirjoittanut ilmoittaa, että tässä kauppalaskussa luetellut tavarat ⁽¹⁾ on	
tuotettu ⁽²⁾ ja täyttävät alkuperäsäännöt	
.....	
.....	
..... ⁽³⁾ kanssa käytävässä etuuskohteluun oikeutetussa kaupassa.	
Allekirjoittanut sitoutuu toimittamaan tulliviranomaisille kaikki lisätodisteet, joita nämä pitävät tarpeellisina	
..... ⁽⁴⁾	 ⁽⁵⁾
	 ⁽⁶⁾

Huomautus:

Edellä oleva teksti, sivun alareunassa olevien alaviitteiden mukaisesti täydennettynä, muodostaa tavarantoimittajan ilmoituksen. Alaviitteitä ei tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

⁽¹⁾ — Jos ilmoitus koskee ainoastaan tiettyjä kauppalaskussa lueteltuja tavaroita, niissä on oltava tunnus tai merkki, jonka avulla ne voidaan selvästi tunnistaa, ja tästä merkistä on mainittava ilmoituksessa seuraavasti:

"tässä kauppalaskussa luetellut ..., joissa on merkintä ..., on tuotettu ...".

— Jos käytetään 2 artiklan mukaisesti muuta asiakirjaa kuin kauppalaskua tai kauppalaskun liitettä, kyseisen asiakirjan nimi on mainittava ilmaisun "kauppalasku" sijasta.

⁽²⁾ Yhteisö, jäsenvaltiot, Turkki tai kumppanuusvaltio. Kumppanuusvaltion osalta on viitattava siihen tullitoimipaikkaan, jonka hallussa alkuperäselvitys on, ja kyseisen selvityksen numeroon sekä, jos mahdollista, tulli-ilmoituksen numeroon.

⁽³⁾ Ilmoitetaan kyseinen (kyseiset) kumppanuusvaltio(t).

⁽⁴⁾ Paikka ja päiväys.

⁽⁵⁾ Nimi ja asema yhtiössä.

⁽⁶⁾ Allekirjoitus.

LIITE II

**PITKÄAIKAISILMOITUS TUOTTEISTA, JOILLA ON ETUUSOIKEUSKOHTELUUN OIKEUTTAVA ALKUPE-
RÄASEMA**

Allekirjoittanut ilmoittaa, että jäljempänä mainittuja tavaroita:	
..... ⁽¹⁾	 ⁽²⁾
.....	
.....	
toimitetaan säännöllisesti ⁽³⁾ , ja ne on tuotettu ⁽⁴⁾	
ja täyttävät alkuperäsäännöt ⁽⁵⁾ kanssa käytävässä etuuskohteluun oikeutetussa kaupassa.	
Tämä ilmoitus on voimassa näiden tuotteiden kaikkien seuraavien lähetysten osalta, jotka lähetetään (mistä)	
..... (mihin) ⁽⁶⁾ . Allekirjoittanut sitoutuu viipymättä ilmoittamaan ⁽⁷⁾ tämän ilmoituksen voimassaolon mahdollisesta lakkaamisesta.	
Allekirjoittanut sitoutuu toimittamaan tulliviranomaisille kaikki lisätodisteet, joita nämä pitävät tarpeellisina.	
..... ⁽⁷⁾	 ⁽⁸⁾
	 ⁽⁹⁾

Huomautus:

Edellä oleva teksti, sivun alareunassa olevien alaviitteiden mukaisesti täydennettynä, muodostaa tavarantoimittajan ilmoituksen. Alaviitettä ei tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

⁽¹⁾ Kuvaus.

⁽²⁾ Kauppalakussa käytetty kauppanimitys, esimerkiksi mallin numero.

⁽³⁾ Sen yhtiön nimi, jolle tavara toimitetaan.

⁽⁴⁾ Yhteisö, jäsenvaltiot, Turkki tai kumppanuusvaltio.

⁽⁵⁾ Ilmoitetaan kyseinen (kyseiset) kumppanuusvaltio(t).

⁽⁶⁾ Ilmoitetaan päivämäärät. Ajanjakso ei saa yleensä olla pidempi kuin kaksitoista kuukautta, ellei 3 artiklassa tarkoitetuista edellytyksistä muuta johdu.

⁽⁷⁾ Paikka ja päiväys.

⁽⁸⁾ Nimi ja asema, yhtiön nimi ja osoite.

⁽⁹⁾ Allekirjoitus.

LIITE III

INF 4 -TIEDOTUSLOMAKE JA HAKEMUS INF 4 -TIEDOTUSLOMAKETTA VARTEN

Painamista koskevia ohjeita

1. Jokaisen lomakkeen on oltava kooltaan 210×297 millimetriä; lomakkeen pituus voi olla enintään 8 millimetriä määrämittaa suurempi tai enintään 5 millimetriä sitä pienempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliömetriltä.
 2. Yhteisön jäsenvaltioiden ja Turkin toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaiseen lomakkeeseen on tehtävä merkintä tästä hyväksymisestä. Lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Lomakkeessa on oltava myös painatettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.
-

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1705/1999, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1999, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavista tuen määristä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 201, 31. heinäkuuta 1999)

Sivulla 52, liitteen taulukko oikaistaan seuraavasti:

"Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri:		
— asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti	—	0,00
— kaikissa muissa tapauksissa	—	45,89"

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1708/1999, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1999, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 201, 31. heinäkuuta 1999)

Sivulla 58, johdanto-osan viimeisen kappaleen teksti oikaistaan seuraavasti:

"tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,".
